TOPCOM®

BPM WRIST 5331 WHO

www.distrimed.com



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE

V 2.2

CE 0197

www.distrimed.com

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.



Authorized Representative in the European Community
Topcom Europe NV,
Grauwmeer 17
3001 Heverlee, Belgium,



Manufacturer
Health & Life Co., Ltd.
9F No.186, Jian Yi Road
Chung Ho City, Taipei, Taiwan

This Blood Pressure Monitor complies with the EC Directives and bears the CE Mark "CE 0197".

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 93/42/EEC.
The declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

The quality of the device has been verified and is in line with the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (EN IEC60601-1-General requirements for safety, EN IEC 60601-1-2:2001 - Electromagnetic compatibility-Requirements and tests) dated 14 June 1993 concerning medical devices and the EN performance standards as follow:

- EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers - General requirements
- EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers - Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

1 Introduction

Congratulations with your purchase of the Topcom BPM Wrist 5331. This fully automatic, wrist mounted blood pressure monitor is both easy to use and ideally suited for daily measurements. The large display includes systolic, diastolic and pulse, all clearly shown at the completion of each reading.
In addition, you can store up to 30 measurements per Memory Zone, ideal for users who want to monitor and track their blood pressure on a regular basis. The BPM wrist 5331 is compact and portable, making it ideal for home use and travel.



Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Put the user guide away in a safe place for future reference.

2 Safety instructions

1. This product is for household use only. It is not intended as a substitute for consultation with your doctor.
2. For users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users, the device might not be suitable for use. Consult your doctor in case of any doubt.
3. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
4. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
5. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
6. Do not press the START key when the cuff is not placed around the wrist.
7. Do not disassemble the main unit or cuff.
8. If the unit is stored in a cold place, allow it to acclimate at room temperature before use.
9. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not bend the pre-formed cuff inside out. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.



To avoid inaccurate results caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipments, do not use the device near a cell phone or microwave oven.

3 Helpful tips

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:

- Do not measure your blood pressure immediately after consuming a large meal. To obtain more accurate readings, please wait one hour before measuring.
- Do not smoke or drink alcohol before measuring your blood pressure.
- You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- It is important that you relax during measurement. Try to take 15-minutes rest before a reading.
- Do not take measurements if you are under stress or under tension.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- Wait about 5 minutes before taking the next pressure measurement.

4 Disposal of the device



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

5 Blood pressure

5.1 What is Blood Pressure?

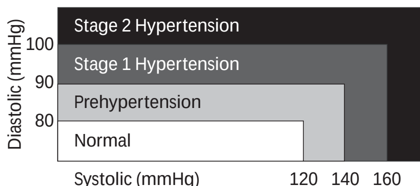
Blood pressure is the pressure exerted on the artery tube while blood flows through the arteries. The pressure measured when the heart contracts and sends blood out of the heart is systolic (highest). The pressure measured when the heart dilates with blood flowing back into the heart is called diastolic (lowest) blood pressure.

5.2 Why Measure Your Blood Pressure?

Among the various health problems afflicting modern people, problems associated with high blood pressure are by far the most common. High blood pressure's dangerously strong correlation with cardiovascular diseases
and high morbidity has made measuring blood pressures a necessity of identifying those at risk.

5.3 Blood Pressure Standard

The World Health Organization (WHO) and National High Blood Pressure Education Program has developed a Blood pressure standard, according to which areas of low and high-risk blood pressure are identified. This standard however, is a general guideline as individual's blood pressure varies among different people and different groups, ... etc.



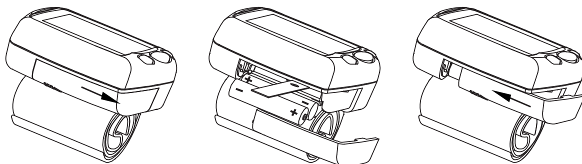
It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.

The BPM Wrist 5331 WHO will indicate if your boarder line of either Systolic or DIastolic is exceeded. If the boarderline is crossed, the display will light RED. If your result is below the limit, the display will light Blue. The limits can be personalized (see chapter 12.2)

5.4 Blood Pressure Fluctuation

Blood pressure fluctuates all the time!
You should not be worried if you encountered two or three measurements at high levels. Blood pressure changes over the month and even throughout the day depending on circumstances (state of mind, temperature, ...)

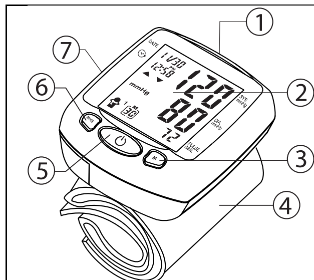
6 Battery installation



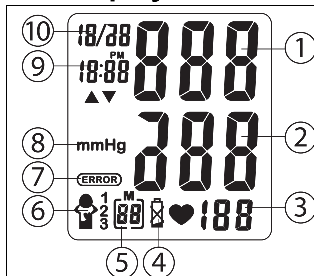
- Open the battery compartment by pulling the cover away
- Insert 2 AAA non - rechargeable (Alkaline) batteries. Follow the polarity as indicated in the battery compartment.
- Re-install the battery cover.

Do not shortcircuit & dispose of in fire. Remove the battery if this device is not going to be used for a long period.

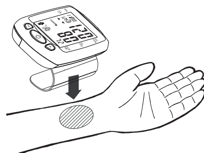
7 Buttons

	1. Up / Down button 2. LCD display 3. MEMORY RECALL button 4. Wrist cuff 5. START / STOP button 6. MODE button 7. Battery compartment

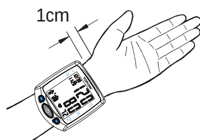
8 Display

	1. Systolic pressure 2. Diastolic pressure 3. Pulse rate 4. Battery Low indicator 5. Memory number 6. Memory zone 7. Error icon 8. Blood pressure unit 9. Time 10. Date

9 Applying the cuff



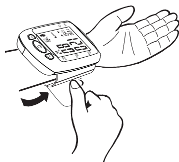
1. Remove all watches, jewelry, etc. prior to attaching the wrist monitor.Clothing sleeves should be rolled up and the cuff should be wrapped on bare skin for correct measurements. Apply cuff to left wrist with palm facing up.



2. Make sure the edge of the cuff is about 1 cm from the palm. In order to insure accurate-measurements.

ENGLISH

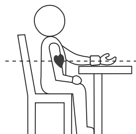
3. Fasten the velcro strap securely around your wrist so there is no extra space between the cuff and the wrist. If the cuff is not wrapped tight enough, the measurement values will be false.



4. If your physician has diagnosed you with poor circulation on your left arm, place the cuff around your right wrist.

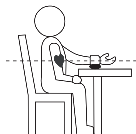
10 Measuring posture

1. Relax your entire body,especially the area between your elbow and fingers. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart.

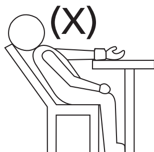


Your heart is located slightly below your arm pit.

2. If the cuff is not at the same level as your heart or if you can not keep your arm completely still throughout the reading, use a soft object such as folded towel to support your arm.



3. Turn your palm upwards.Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Avoid leaning back while the measurement is being taken.

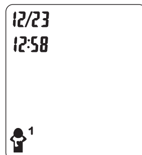


11 Measurement

11.1 Important

1. This will monitor automatically switches off 1 minute after the last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press any key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed.
3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.
4. The result will be stored automatically in the selected Memory Zone. Select the desires Memory Zone before measurement (see §12)

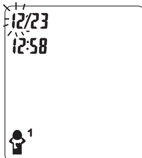
12 Settings



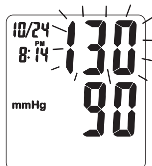
12.1 time adjustment

To adjust the date an time:

- Press the **START/STOP** button to activate the display.
- Press the **MODE** button, the month will blink on the display.
- Press the **UP** or **DOWN** button to change the month.
- Press the **MODE** button to confirm the month. The day will blink on the display.
- Change the day, hours and minutes as described above, using the the **UP** or **DOWN** button to change and the **MODE** button to confirm every setting.

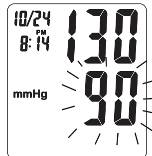


12.2 Maximum blood pressure level



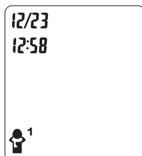
After setting the minutes, the setting of personal Blood pressure level limits is not active. (- -) is displayed.

- Press the **Memory** button, the Systolic pressure limit is flashing.
- Press the **UP** or **DOWN** button to set your personal systolic pressure limit.
- Press the **MODE** button to confirm. The DIASTOLIC pressure level is flashing.
- Press the **UP** or **DOWN** button to set your personal diastolic pressure limit.
- Press the **MODE** button to confirm.



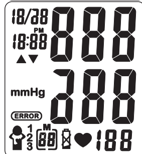
The unit is now ready to use.

13 Procedure

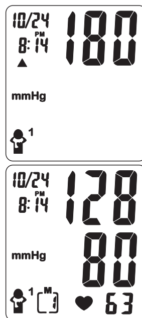


1. Press the **START/STOP** button to activate the display.

2. Press the **UP** or **DOWN** button to select the desired memory zone.



3. Press the **START/STOP** button to start measurement. The cuff will inflate to the level that is right for you.



4. When the right level is reached, the cuff will deflate.

This monitor will re-inflate automatically to approximately 220mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.

When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen.

When the Systolic or the Diastolic pressure level has exceeded the set maximum level, the display will light up RED.

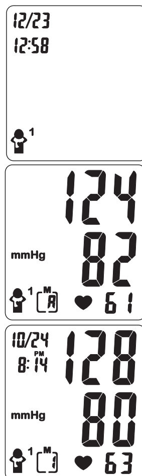


RED light is a warning signal to suggest you to consult your phsician.

When the Systolic or the Diastolic pressure level has not exceeded the set maximum level, the display will light up Blue.

5. When a mistake was detected during measurement the Error icon ERROR appears on the display

14 Memory



The BPM 5331 has 3 Memory zones. Each can store up to 30 measurements including the date and time
The result will be stored automatically in the selected Memory Zone after the measurement.

To recall measurement results:

- Press the **START/STOP** button to activate the display.
- Press the **UP** or **DOWN** button to select the desired memory zone.
- Press the **MEMORY RECALL** button to see the average of the last 3 measurement results **[A]**
- Press the **MEMORY RECALL** button repeatedly to see prior stored measurement results.
- To stop reading the data, press the **START/STOP** button to switch back to normal time.

To erase all data from one memory zone:

- Press the **START/STOP** button to activate the display.
- Press the **UP** or **DOWN** button to select the desired memory zone.
- Press the **MEMORY RECALL** button to see the average of all measurement results.
- Press the **MODE** and the **UP** button simultaneously to erase all data from the selected memory zone.

15 Technical specifications

Power source	3V DC: Two LR03 (AAA) Non rechargeable batteries
Measurement method	Oscillometric
Measurement zone	Pressure: 0 ~ 300 mmHg Pulse: 40 ~ 199 beats/minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: within ± 5% of reading
Pressure sensor	Semi-conductor
Inflation	Pump driven
Deflation	Automatic Pressure release valve
Memory capacity	3 Memory zones for each 30 memories
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Operation environment	+10°C ~ + 40°C < 85% RH
Storage environment	-20°C ~ + 70°C < 85% RH
Weight	120g (without batteries)
Wrist circumference	135 ~ 195 mm
Limited patient	Over 18 years old
Dimensions	74(L) x 84(W) x 32(H) mm
K.B.	Short time operation 2 minutes
Classification	• Internally powered equipment • Classification of type BF (applied part) • IPX0 • Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide • Continuous operation with short-time loading

*Specifications are subject to change without notice.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the 93/42/EEC directive.

16 Topcom Warranty

16.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

16.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Topcom BPM Wrist 5331. Deze volautomatische bloeddrukmeter, polsmodel, is gebruiksvriendelijk en ideaal voor dagelijkse metingen. Op de grote display worden bovendruk- (systolisch), onderdruk- (diastolisch) en polsslagwaarden weergegeven, allemaal duidelijk af te lezen op het eind van elke meting. Bovendien kunt u tot 30 metingen per Geheugenzone opslaan, ideaal voor gebruikers die hun bloeddruk regelmatig willen controleren en opvolgen. De BPM wrist 5331 is compact en draagbaar, en zo ideaal voor gebruik thuis en onderweg.



Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk, raden we u aan uw arts te raadplegen. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

2 Veiligheidsinstructies

1. Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Dit toestel is niet bedoeld om raadpleging van uw huisarts te vervangen.
2. Voor gebruikers die lijden aan aritmie (atriale of ventriculaire premature hartslag of atriale fibrillatie), suikerziekte, slechte bloedsomloop, nieraandoeningen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gehad of gebruikers die bewusteloos zijn, is het toestel niet geschikt. In geval van twijfel, raadpleeg uw arts.
3. Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen, anders kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.
4. Het toestel omvat precisiecomponenten. Daarom moet het worden beschermd tegen extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het toestel niet vallen en vermijd sterke schokken. Bescherm het tegen stof.
5. Lekkende batterijen kunnen schade aan het toestel veroorzaken. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
6. Druk niet op START zolang de polsband niet rond de pols is bevestigd.
7. Demonteer het toestel of de polsband niet.
8. Als het toestel op een koude plaats wordt bewaard, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
9. Reinig de bloeddrukmeter en de polsband voorzichtig met een licht vochtige, zachte doek. Oefen geen druk uit. Draai de voorgevormde polsband niet binnenstebuiten. Was de polsband niet en gebruik ook geen chemisch reinigingsmiddel om hem te reinigen. Gebruik nooit verdunner, alcohol of benzine als reinigingsmiddel.

3 Handige tips

Hieronder vindt u enkele handige tips die u helpen meer nauwkeurige resultaten te verkrijgen:

- Meet uw bloeddruk niet onmiddellijk nadat u uitgebreid hebt gegeten. Om nauwkeurige resultaten te verkrijgen, wacht u het best één uur alvorens te meten.
- Rook niet of drink geen alcohol voordat u uw bloeddruk meet.
- Tijdens een meting mag u niet lichamelijk moe of uitgeput zijn.

- Het is belangrijk dat u zich tijdens de meting ontspant. Probeer 15 minuten te rusten voordat u uw bloeddruk neemt.
- Meet uw bloeddruk niet als u gestrest of gespannen bent.
- Meet uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Als u het koud of warm hebt, wacht u beter een tijdje alvorens uw bloeddruk te meten.
- Als de meter op een erg koude plaats wordt bewaard (dichtbij vriestemperatuur), zet hem dan gedurende minstens één uur in een warme ruimte vooraleer hem te gebruiken.
- Wacht ongeveer 5 minuten vooraleer u opnieuw uw bloeddruk meet.

4 Het toestel verwijderen



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

5 Bloeddruk

5.1 Wat is bloeddruk?

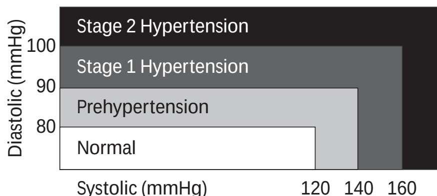
Bloeddruk is de druk die wordt uitgeoefend op de slagaderwand door het bloed dat door de slagaders stroomt. De druk die wordt gemeten wanneer het hart samentrekt en bloed uit het hart stuwt, is systolisch (bovendruk). De druk die wordt gemeten wanneer het hart uitzet door het bloed dat terugstroomt naar het hart wordt de diastolische bloeddruk (onderdruk) genoemd.

5.2 Waarom moet u uw bloeddruk meten?

Van de verschillende gezondheidsproblemen waarmee de moderne mens heeft af te rekenen, komen problemen gepaard met een hoge bloeddruk verreweg het vaakst voor. Door de gevaarlijk sterke correlatie tussen hoge bloeddruk en cardiovasculaire aandoeningen
en het hoge ziektecijfer zijn bloeddrukmetingen noodzakelijk geworden om de risicogroepen te identificeren.

5.3 Bloeddruknorm

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en het Nationale Voorlichtingsprogramma voor Hoge Bloeddruk hebben een bloeddruknorm ontwikkeld aan de hand waarvan bloeddrukwaarden met laag en hoog risico worden geïdentificeerd. Die norm is echter slechts een algemene richtlijn, want de individuele bloeddruk verschilt van persoon tot persoon en van groep tot groep ... enz.



Het is belangrijk dat u regelmatig uw arts raadpleegt. Uw arts zal u vertellen wat uw normale bloeddrukbereik is en vanaf welke waarde u risico loopt.

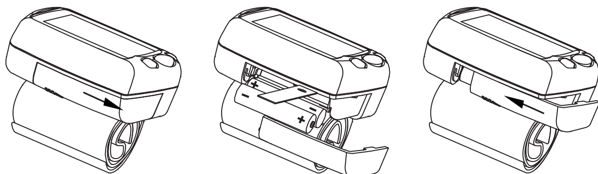


De BPM Wrist 5331 WHO geeft aan of de systolische of diastolische bloeddruk te hoog is. Als de bloeddruk te hoog is, licht de display ROOD op.
Als de bloeddruk onder de grenswaarde ligt, licht de display blauw op. De grenswaarden kunnen individueel worden aangepast (zie hoofdstuk 12.2)

5.4 Bloeddrukschommeling

De bloeddruk schommelt voortdurend!
U hoeft zich nog niet ongerust te maken als u twee of drie keer een hoge bloeddruk meet. De bloeddruk verandert in de loop van de maand en zelfs in de loop van de dag, afhankelijk van de omstandigheden (gemoedsgesteldheid, temperatuur ...).

6 Batterijen plaatsen

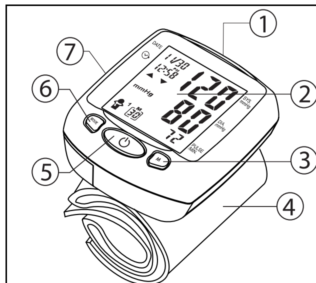


- Open het batterijvak door het afdekplaatje weg te schuiven
- Plaats 2 niet-oplaadbare (alkaline) AAA-batterijen. Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.



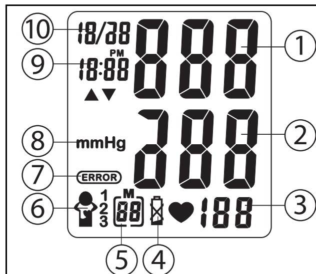
Maak geen kortsluiting en gooi de batterijen niet in het vuur.
Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

7 Knoppen



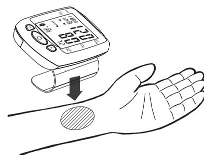
1. Omhoog- / omlaagknop
2. LCD-display
3. MEMORY RECALL-knop
4. Polsband
5. START / STOP-knop
6. MODE-knop
7. Batterijvak

8 Display

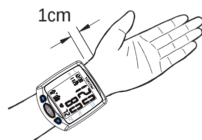


1. Systolische druk
2. Diastolische druk
3. Polsslag
4. Indicator zwakke batterij
5. Geheugennummer
6. Geheugenzone
7. Error-symbool
8. Bloeddruk-unit
9. Tijd
10. Datum

9 De polsband aanbrengen

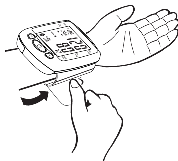


1. Verwijder horloges, juwelen enz. vooraleer u de polsband bevestigt. Rol uw mouwen op en bevestig de polsband op uw naakte huid om zeker te zijn van een correcte meting. Bevestig de polsband op uw linkerpols met uw handpalm naar boven gericht.



2. Zorg ervoor dat de rand van de polsband ongeveer 1 cm van de handpalm verwijderd is om verzekerd te zijn van nauwkeurige metingen.

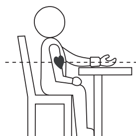
3. Bevestig de velcroband stevig rond uw pols zodat er geen speling is tussen de polsband en uw pols. Als de polsband niet stevig genoeg rond de pols wordt gewikkeld, zijn de meetresultaten verkeerd.



4. Indien uw arts een zwakke bloedsomloop aan uw linkerarm heeft vastgesteld, moet u de polsband rond uw rechterpols bevestigen.

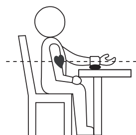
10 Meethouding

1. Ontspan heel uw lichaam, vooral het gebied tussen uw elleboog en vingers. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de polsband zich op dezelfde hoogte bevindt als uw hart.

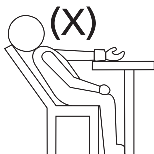


Uw hart bevindt zich iets lager dan uw oksel.

2. Als de polsband niet op dezelfde hoogte als uw hart ligt of als u uw arm niet volledig stil kunt houden gedurende de meting, kunt u een zacht voorwerp gebruiken zoals een opgevouwen handdoek om uw arm te ondersteunen.



3. Draai uw handpalm omhoog. Zit rechtop in een stoel en haal 5-6 keer diep adem. Leun niet achteruit tijdens de meting.

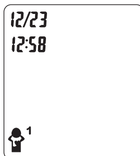


11 Meting

11.1 Belangrijk

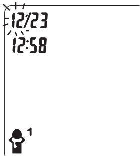
1. Deze meter schakelt automatisch uit wanneer er gedurende 1 minuut geen toets wordt ingedrukt.
2. Om de meting te onderbreken, drukt u op een willekeurige toets. De polsband zal onmiddellijk leeglopen nadat op een toets is gedrukt.
3. Praat niet tijdens de meting en beweeg ook uw arm- of handspieren niet.
4. Het resultaat wordt automatisch opgeslagen in de geselecteerde Geheugenzone. Selecteer de gewenste Geheugenzone vóór de meting (zie §12).

12 Instellingen



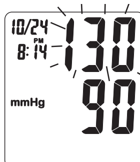
12.1 Datum en tijd

Datum en tijd instellen:
- Druk op **START/STOP** om de display te activeren.
- Druk op de **MODE**-knop, de maand knippert op de display.
- Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om de maand te wijzigen.
- Druk op de **MODE**-knop om de maand te bevestigen. De dag knippert op de display.
- Wijzig de dag, de uren en minuten zoals hierboven beschreven, gebruik hiervoor de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om de waarden te wijzigen en de **MODE**-knop om elke instelling te bevestigen.

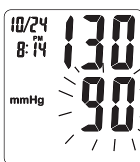


12.2 Maximale bloeddrukwaarden

Na het instellen van de minuten is de instelling van de persoonlijke bloeddrukgrenswaarden niet actief. (- -) verschijnt op de display.

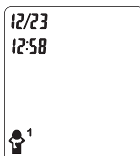


- Druk op de **MEMORY RECALL-**knop, de grenswaarde voor de systolische druk knippert.
- Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om uw persoonlijke systolische bloeddrukgrenswaarde in te stellen.
- Druk op de **MODE**-knop om te bevestigen. Nu knippert de DIASTOLISCHE bloeddrukgrenswaarde.
- Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om uw persoonlijke diastolische bloeddrukgrenswaarde in te stellen.
- Druk op de **MODE**-knop om te bevestigen.

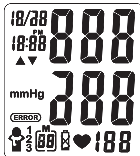


Het toestel is nu klaar voor gebruik.

13 Procedure

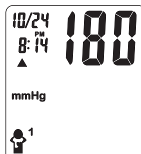


1. Druk op **START/STOP** om de display te activeren.



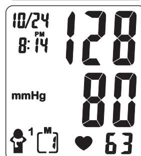
2. Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om de gewenste geheugenzone te selecteren.

3. Druk op **START/STOP** om met de meting te beginnen. De polsband wordt automatisch opgepompt tot het niveau dat goed is voor u.



4. Als het juiste niveau bereikt is, loopt de polsband automatisch leeg.

De meter zal de polsband automatisch verder oppompen tot ongeveer 220 mmHg als het systeem detecteert dat uw lichaam meer druk nodig heeft om uw bloeddruk te meten.



Als de meting voltooid is, verschijnen de systolische en diastolische druk en de polsslag tegelijkertijd op het LCD-scherm.

Als de systolische of diastolische druk de ingestelde maximale waarde overschrijdt, licht de display ROOD op.

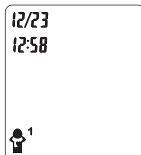


ROOD licht is een waarschuwingssignaal dat aangeeft dat u uw arts dient te raadplegen.

Als de systolische of diastolische druk de ingestelde maximale waarde niet overschrijdt, licht de display blauw op.

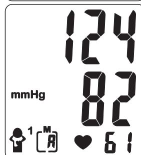
5. Wanneer tijdens de meting een fout wordt vastgesteld, verschijnt het Error-symbool ERROR op het scherm.

14 Geheugen

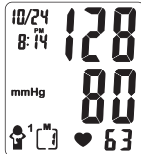


De BPM 5331 heeft 3 Geheugenzones. In elke zone kunnen tot 30 metingen, inclusief datum en tijd, worden opgeslagen.
Het resultaat wordt automatisch opgeslagen in de geselecteerde Geheugenzone na de meting.

Meetresultaten oproepen:



- Druk op **START/STOP** om de display te activeren.
- Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om de gewenste geheugenzone te selecteren.
- Druk op de **MEMORY RECALL**-knop om het gemiddelde van de laatste meetresultaten te zien **[A]**
- Druk meerdere keren op de **MEMORY RECALL**-knop om eerder opgeslagen meetresultaten te zien.
- Druk om te stoppen met het oproepen van meetresultaten op de **START/STOP**-knop en u keert terug naar het hoofdmenu.



Alle meetresultaten in de Geheugenzone wissen:

- Druk op **START/STOP** om de display te activeren.
- Druk op de **OMHOOG** of **OMLAAG**-knop om de gewenste geheugenzone te selecteren.
- Druk op de **MEMORY RECALL**-knop om het gemiddelde van alle meetresulaten te zien.
- Druk tegelijkertijd op de **MODE** en de **OMHOOG**-knop om alle meetresulaten in de geselecteerde Geheugenzone te wissen.

15 Technische specificaties

Voedingsbron	3 V DC: Twee LR03 (AAA) Niet-oplaadbare batterijen
Meetmethode	Oscillometrisch
Meetzone	Druk: 0 ~ 300 mmHg Polsslag: 40 ~ 199 slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Druk: ±3 mmHg Polsslag: binnen ±5% van meetresultaat
Druksensor	Halfgeleider
Oppompen	Pompgestuurd
Leeglopen	Automatische drukaflaatklep
Geheugencapaciteit	30 geheugenplaatsen voor elke zone
Automatische uitschakeling	1 minuut nadat voor het laatst een toets ingedrukt is
Bedrijfstemperatuur	+10°C ~ + 40°C < 85% RV
Opslagtemperatuur	-20°C ~ +70°C < 85% RV
Gewicht	120 g (zonder batterijen)
Polsomtrek	135 ~ 195 mm
Leeftijdsbeperkingen	Ouder dan 18 jaar
Afmetingen	74 (L) x 84 (B) x 32 (H) mm
K.B.	Kortstondig gebruik 2 minuten
Classificatie	• Toestel met interne voeding • Classificatie type BF-apparatuur (toegepast onderdeel) • IPX0 • Niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthetische mengsels met lucht of met zuurstof of lachgas • Geschikt voor continu gebruik met korte oplaadtijd

*Productspecificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

16 Topcom Garantie

16.1 Garantieperiode

De Topcom-eenheden hebben een garantieperiode van 24 maanden. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het eenheidmodel staan aangegeven.

16.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defecte eenheid moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom samen met de aankoopbon.
Als de eenheid defect raakt tijdens de garantieperiode, zal Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra de defecten kostenloos repareren die zijn veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte eenheden, of onderdelen van de defecte eenheden, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als de eenheid is vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra.

16.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom vallen buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de eenheden is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 Introduction

Félicitations pour l'achat du Topcom BPM Wrist 5331. Ce tensiomètre, entièrement automatique et qui se place autour du poignet, est facile à utiliser et convient parfaitement à une utilisation quotidienne. Le grand écran affiche la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque, tous trois clairement lisibles à la fin de chaque cycle de mesure.
En outre, vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 mesures par zone de mémoire, ce qui est idéal pour les utilisateurs désireux de contrôler et de suivre leur tension artérielle sur une base régulière. Le BPM Wrist 5331 est compact et portable, ce qui le rend parfait pour une utilisation à domicile et en voyage.




Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre tension artérielle, consultez votre médecin. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

2 Instructions de sécurité

1. Ce produit est prévu pour un usage domestique uniquement. Il ne remplace aucunement une consultation chez votre médecin.
2. L'appareil peut ne pas convenir aux utilisateurs qui souffrent d'une arythmie commune (auriculaire ou ventriculaire ou fibrillation auriculaire), de diabète, d'une mauvaise circulation du sang, de problèmes rénaux, aux utilisateurs qui ont eu une attaque et aux utilisateurs inconscients. Consultez votre médecin en cas de doute.
3. Afin d'éviter toute situation dangereuse, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
4. L'appareil contient des pièces de haute précision. Par conséqent, évitez les températures extrêmes, l'humidité et la lumière directe du soleil. Évitez de laisser tomber ou de donner un choc puissant à l'unité principale et protégez-la de la poussière.
5. Une fuite des batteries peut endommager l'appareil. Retirez les batteries lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
6. N'appuyez pas sur le bouton START lorsque l'appareil n'est pas placé autour du poignet.
7. Ne démontez pas l'unité principale ni le manchon.
8. Si l'appareil est conservé dans un endroit frais, laissez-le s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.
9. Nettoyez l'unité du tensiomètre et le manchon avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne pliez pas le manchon préformé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne lavez pas le manchon et n'utilisez pas de nettoyant chimique dessus. N'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage.



N'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes, ceci afin d'éviter des résultats imprécis dûs à une interférence électromagnétique entre les équipements électriques et électroniques.

3 Conseils utiles

Voici quelques conseils utiles pour vous aider à obtenir des mesures plus précises :

- Ne mesurez pas votre tension immédiatement après avoir consommé un repas copieux. Pour obtenir des mesures plus précises, attendez une heure avant de prendre votre tension.
- Ne fumez pas et ne buvez pas avant de prendre votre tension artérielle.
- Lorsque vous prenez votre tension, vous ne devez pas être fatigué physiquement.
- Il est important que vous soyez détendu pendant la mesure. Essayez de vous reposer 15 minutes au préalable.
- Ne prenez pas votre tension si vous êtes stressé ou tendu.
- Prenez votre tension artérielle à température normale du corps. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de prendre votre tension.
- Si le moniteur est conservé à des températures très basses (proches du gel), placez-le dans un endroit chauffé pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Attendez environ 5 minutes avant la mesure suivante.

4 Mise au rebut de l'appareil



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

5 Tension artérielle

5.1 Qu'est-ce que la tension artérielle ?

La tension artérielle est la pression exercée sur les parois artérielles lorsque le sang passe dans les artères. La tension mesurée lorsque le coeur se contracte et envoie du sang hors du coeur est dite systolique (plus élevée). La pression mesurée lorsque le coeur se dilate sous l'action du sang qui revient dans le coeur est appelée tension diastolique (plus faible).

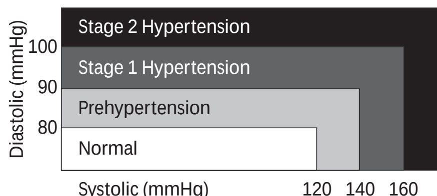
5.2 Pourquoi mesurer votre tension artérielle ?

Parmi les différents problèmes de santé qui touchent les gens à l'heure actuelle, les problèmes associés à une hypertension sont de loin les plus fréquents. La corrélation dangereusement forte entre l'hypertension, d'une part, et les maladies cardiovasculaires et une mortalité élevée, d'autre part, exige de mesurer la tension artérielle afin d'identifier les personnes à risque.

5.3 Norme de tension artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le National High Blood Pressure Education Program ("programme d'éducation national sur l'hypertension") ont mis au point une

norme de tension artérielle déterminant les zones d'hypotension et d'hypertension. Toutefois, cette norme constitue uniquement une directive générale étant donné que la tension artérielle varie notamment d'une personne à l'autre et d'un groupe à l'autre.



Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Il vous indiquera la plage normale de votre tension ainsi que le point à partir duquel vous serez considéré comme exposé à un risque.

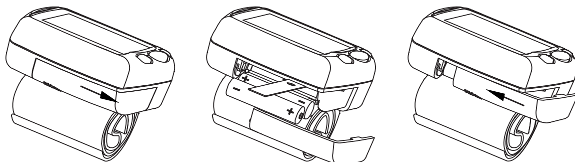


Le BPM Wrist 5331 WHO indiquera si la limite de votre tension systolique ou diastolique est dépassée.
Si la limite est dépassée, l'écran devient ROUGE.
Si votre résultat se situe sous la limite, l'écran devient BLEU.
Les limites peuvent être personnalisées (voir chapitre 12.2).

5.4 Fluctuation de la tension artérielle

La tension artérielle fluctue tout le temps !
Vous ne devez pas vous inquiéter si vous avez deux ou trois mesures élevées. La tension artérielle fluctue au cours du mois et même au cours d'une journée selon les circonstances (état d'esprit, température...).

6 Installation des batteries



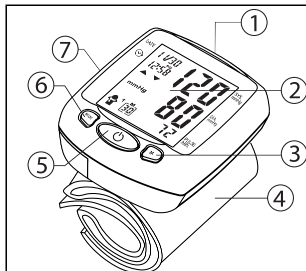
- Ouvrez le compartiment à batteries en retirant le couvercle.
- Insérez 2 batteries AAA (alcalines) non rechargeables. Respectez les polarités indiquées dans le compartiment à batteries.
- Replacez le couvercle du compartiment à batteries.



Ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans le feu. Enlevez les batteries si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant un long moment.

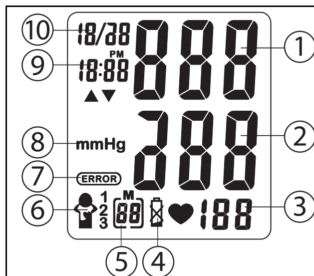
FRANÇAIS

7 Touches



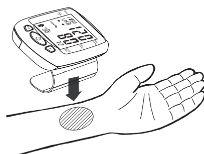
1. Touche Haut / Bas
2. Écran LCD
3. Bouton MEMORY RECALL
4. Manchon
5. Bouton START / STOP
6. Bouton MODE
7. Compartiment à batteries

8 Écran

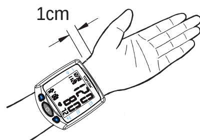


1. Tension systolique
2. Tension diastolique
3. Rythme cardiaque
4. Indicateur de faible niveau des batteries
5. Numéro de mémoire
6. Zone de mémoire
7. Icône d'erreur
8. Unité de la tension artérielle
9. Heure
10. Date

9 Mise en place du manchon

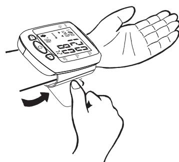


1. Avant de placer l'appareil, enlevez tous les bijoux, montres, etc. Relevez les manches. Pour garantir des mesures correctes, le manchon doit être enroulé sur la peau nue. Appliquez le manchon sur le poignet gauche, la paume vers le haut.



2. Assurez-vous que le bord du manchon se trouve à environ 1 cm de la paume. pour garantir des mesures précises.

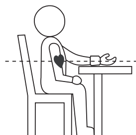
3. Fixez la bande velcro autour de votre poignet de façon à ce qu'il n'y ait pas d'espace libre entre le manchon et le poignet. Si le manchon n'est pas assez serré, les valeurs mesurées peuvent être faussées.



4. Si votre médecin a constaté une mauvaise circulation dans votre bras gauche, placez le manchon autour de votre poignet droit.

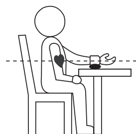
10 Position de mesure

1. Détendez tout votre corps, en particulier la zone entre votre coude et vos doigts. Placez votre coude sur une table afin que le manchon soit au même niveau que votre coeur.

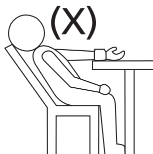


Votre coeur est situé légèrement en dessous de votre aisselle.

2. Si le manchon n'est pas au même niveau que votre coeur ou si vous ne pouvez pas garder votre bras parfaitement immobile pendant toute la prise de tension, utilisez un objet doux, par exemple une serviette en éponge pliée, pour soutenir votre bras.



3. Tournez votre paume vers le haut. Asseyez-vous droit sur une chaise et respirez profondément 5 à 6 fois. Évitez de vous pencher vers l'arrière pendant que vous prenez votre tension.



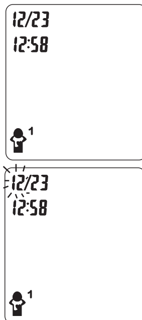
FRANÇAIS

11 Mesure

11.1 Important

1. Ce moniteur s'éteint automatiquement 1 minute après que vous avez appuyé pour la dernière fois sur un bouton.
2. Pour interrompre une mesure, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quel bouton. Le manchon se dégonfle dès que vous appuyez sur un bouton.
3. Pendant la prise de tension, ne parlez pas et ne bougez pas votre bras ni les muscles de votre main.
4. Le résultat sera enregistré automatiquement dans la zone de mémoire sélectionnée. Sélectionnez la zone de mémoire de votre choix avant la mesure (voir § 12).

12 Réglages

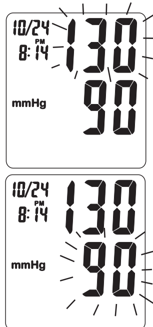


12.1 Réglage de la date et de l'heure

Pour régler la date et l'heure :

- Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour activer l'écran.
- Appuyez sur le bouton **MODE**. Le mois clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le mois.
- Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer le mois. Le jour clignote à l'écran.
- Réglez le jour, l'heure et les minutes de la même façon, à l'aide du bouton **HAUT** ou **BAS** pour modifier et du bouton **MODE** pour confirmer chaque réglage.

12.2 Niveau maximum de la tension artérielle

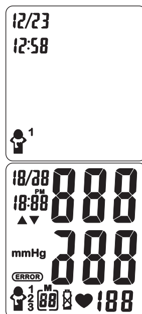


Après le réglage des minutes, le réglage des limites personnelles de la tension artérielle est inactif. (- -) est affiché.

- Appuyez sur le bouton **MEMORY RECALL**. La limite de la tension systolique clignote.
- Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour régler la limite de votre tension systolique.
- Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer. La limite de la tension DIASTOLIQUE clignote.
- Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour régler la limite de votre tension diastolique.
- Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer.

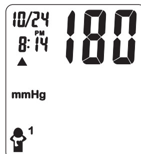
Vous pouvez à présent utiliser l'appareil.

13 Procédure



1. Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour activer l'écran.

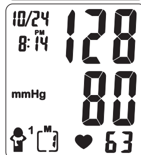
2. Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner la zone de mémoire de votre choix.



3. Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour commencer la prise de tension. Le manchon se gonfle de manière appropriée pour vous.

4. Lorsque le niveau correct est atteint, le manchon se dégonfle.

   Ce moniteur regonfle automatiquement le manchon jusqu'à 220 mmHg environ si le système détecte que votre organisme a besoin d'une pression supérieure afin de mesurer votre tension artérielle.



Lorsque la mesure est terminée, la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque s'affichent simultanément à l'écran LCD.

Lorsque le niveau de votre tension systolique ou diastolique dépasse le maximum réglé, l'écran devient ROUGE.



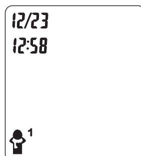
Une lampe ROUGE est un signal d'avertissement afin de vous inciter à consulter votre médecin.

Si le niveau de votre tension systolique ou diastolique ne dépasse pas le maximum réglé, l'écran devient bleu.

5. Lorsqu'une erreur est détectée pendant la prise de tension, l'icône d'erreur ERROR apparaît à l'écran.

FRANÇAIS

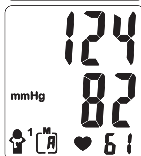
14 Mémoire

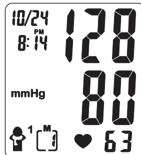


Le BPM 5331 possède 3 zones de mémoire. Chacune peut enregistrer jusqu'à 30 mesures, y compris la date et l'heure.
Le résultat sera enregistré automatiquement après la mesure dans la zone de mémoire sélectionnée.

Pour rappeler les résultats des mesures :

- Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour activer l'écran.
- Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner la zone de mémoire de votre choix.
- Appuyez sur le bouton **MEMORY RECALL** pour consulter la moyenne de 3 dernières mesures **[A]**.
- Pour consulter les résultats enregistrés des mesures précédentes, appuyez plusieurs fois sur le bouton **MEMORY RECALL**.
- Pour cesser de lire les données, appuyez sur le bouton **START/STOP** afin de revenir à l'affichage normal de l'heure.





Pour effacer toutes les données d'une zone de mémoire :



- Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour activer l'écran.
- Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner la zone de mémoire de votre choix.
- Appuyez sur le bouton **MEMORY RECALL** pour consulter la moyenne de tous les résultats des mesures.
- Appuyez sur les boutons **MODE** et **UP** simultanément afin d'effacer toutes les données de la zone de mémoire sélectionnée.

15 Caractéristiques techniques:

Alimentation	3V DC : deux batteries LR03 (AAA) non rechargeables.
Méthode de mesure	Oscillométrique
Zone de mesure	Tension : 0 ~ 300 mmHg Rythme cardiaque : 40 ~199 bpm
Précision	Tension : ± 3 mmHg Rythme cardiaque : ± 5% des mesures
Capteur de tension	Semi-conducteur
Gonflement	Actionné par pompe
Dégonflement	Soupape automatique d'évacuation de la pression
Capacité de la mémoire	3 zones pour chacune des 30 mémoires
Fermeture automatique	1 minute après la dernière pression sur un bouton
Conditions de fonctionnement	+10°C ~ + 40°C < 85% HR
Conditions de stockage	-20°C ~ +70°C < 85% HR
Poids	120 g (sans les batteries)
Circonférence du poignet	135 ~ 195 mm
Patient limité	Plus de 18 ans
Dimensions	74(L) x 84(l) x 32(H) mm
K.B.	Opération brève 2 minutes
Classification	• Alimentation interne • Classification de type BF (partie appliquée) • IPX0 • Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air ou de l'oxygène ou de l'oxyde azoté. • Fonctionnement continu avec charge brève

* Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans notification préalable.

16 Garantie Topcom

16.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

16.2 Traitement de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un ticket d'achat valable. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

16.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne 93/42/EEC, relative aux terminaux, est confirmée par le label CE

1 Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Topcom BPM Wrist 5331. Dieses vollautomatische Blutdruckmessgerät zur Befestigung am Handgelenk ist sowohl einfach zu verwenden als auch ideal geeignet für tägliche Messungen. Das große Display zeigt nach Abschluss jeder Messung deutlich sichtbar systolische und diastolische Werte und den Puls an. Darüber hinaus können Sie bis zu 30 Messungen pro Speicherzone speichern. Dies ist besonders ideal für Benutzer, die ihren Blutdruck regelmäßig messen und vergleichen möchten. Das BPM Wirst 5331 ist ein kompaktes und tragbares Gerät, das Sie sowohl zu Hause als auch unterwegs benutzen können.




Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Für spezielle Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

2 Sicherheitshinweise

1. Dieses Produkt ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Es ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
2. Das Gerät ist nicht geeignet für Benutzer, bei denen allgemeine Arrhythmie (Störung der Herzschlagfolge, Vorhof- oder Kammerflimmern), Diabetes, schlechte Blutzirkulation oder Nierenprobleme festgestellt wurden oder für Benutzer, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.
3. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, darf das Gerät nicht von Kindern verwendet werden.
4. Das Gerät enthält hochpräzise Bestandteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, Feuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen, vermeiden Sie harte Stöße gegen das Hauptgerät und schützen Sie das Gerät vor Staub.
5. Leckende Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
6. Drücken Sie nicht die START-Taste, wenn die Manschette nicht am Handgelenk befestigt ist.
7. Demontieren Sie nicht das Hauptgerät oder die Manschette.
8. Wenn das Gerät an einem kaltem Ort gelagert wird, sollten Sie es vor der Verwendung bei Zimmertemperatur akklimatisieren lassen.
9. Reinigen Sie das Blutdruckmessgerät und die Manschette vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Nicht drücken. Biegen Sie die vorgeformte Manschette nicht nach außen. Die Manschette darf nicht gewaschen oder mit chemischen Reinigungsmitteln behandelt werden. Verwenden Sie niemals Verdünnung, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.



Um ungenaue Ergebnisse verursacht durch elektromagnetische Störungen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, dieses Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons oder einer Mikrowelle verwenden.

3 Nützliche Hinweise

Nachfolgend finden Sie einige nützliche Hinweise für noch genauere Messwerte:

- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht sofort, nachdem Sie eine große Mahlzeit zu sich genommen haben. Um genauere Messwerte zu erzielen, sollten Sie mit dem Messen eine Stunde warten.
- Rauchen Sie nicht und trinken Sie keinen Alkohol, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Sie sollten nicht ermüdet oder entkräftet sein, wenn Sie eine Messung vornehmen.
- Es ist wichtig, dass Sie sich beim Messen entspannen. Versuchen Sie, 15 Minuten vor der Messung zu ruhen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie unter Stress oder Druck stehen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen kalt oder warm ist, sollten Sie eine Weile warten, bevor Sie die Messung vornehmen.
- Wenn das Gerät bei sehr niedrigen Temperaturen (nahe dem Gefrierpunkt) gelagert wird, lassen Sie es eine Stunde an einem warmen Ort akklimatisieren, bevor Sie es verwenden.
- Warten Sie ca. 5 Minuten, bevor Sie die nächste Blutdruckmessung vornehmen.

4 Entsorgung des Geräts



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre Örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

5 Blutdruck

5.1 Was ist Blutdruck?

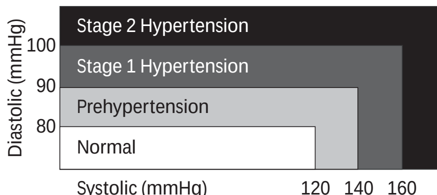
Der Blutdruck ist der auf die Arterie ausgeübte Druck, wenn Blut durch die Arterien fließt. Der Druck, der gemessen wird, wenn das Herz sich zusammenzieht und Blut aus dem Herz pumpt, ist systolisch (am höchsten). Der Druck, der gemessen wird, wenn sich das Herz wieder mit zurückfließendem Blut füllt, wird diastolischer (niedrigster) Blutdruck genannt.

5.2 Warum misst man den Blutdruck?

Unter den verschiedenen Gesundheitsproblemen moderner Menschen sind Probleme im Zusammenhang mit hohem Blutdruck bei weitem die häufigsten. Die gefährlichen und starken Wechselwirkungen von hohem Blutdruck mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und die hohen Erkrankungsziffern haben das Messen des Blutdrucks zu einer Notwendigkeit gemacht, um Risikopersonen zu erkennen.

5.3 Standardwerte für den Blutdruck

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat gemeinsam mit dem National High Blood Pressure Education Program (nationales Bluthochdruckerziehungsprogramm) eine Blutdrucknorm entwickelt, wonach Bereiche für Blutdruckwerte mit niedrigem und hohem Risiko definiert werden. Diese Norm muss jedoch als allgemeine Richtlinie betrachtet werden, da sich der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen, Personengruppen usw. unterscheiden kann.



Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig Ihren Arzt aufsuchen. Ihr Arzt kann Ihnen Ihren normalen Blutdruckbereich sowie Ihre persönlichen Risiko-Grenzwerte mitteilen.

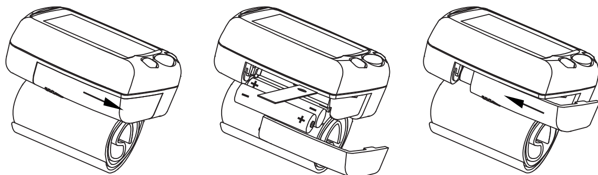


Die BPM Wrist 3311 WHO zeigt an, ob Ihr systolischer oder diastolischer Grenzwert überschritten ist. Falls der Grenzwert überschritten wird, leuchtet die Anzeige ROT. Falls der Grenzwert nicht überschritten wird, leuchtet die Anzeige Blau.
Die Grenzwerte können personalisiert werden (siehe Abschnitt 12.2)

5.4 Schwankungen des Blutdrucks

Der Blutdruck schwankt immer!
Sie sollten nicht besorgt sein, wenn Sie bei zwei oder drei Messungen hohe Werte feststellen. Der Blutdruck ändert sich während eines Monats und sogar während eines Tages je nach Verfassung (Seelenzustand, Temperatur usw.)

6 Einlegen der Batterien

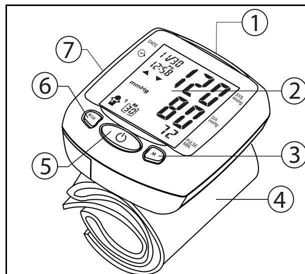


- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung abschieben.
- Legen Sie 2 nicht-aufladbare AAA-Batterien (alkalisch) ein. Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Montieren Sie die Batterieabdeckung.



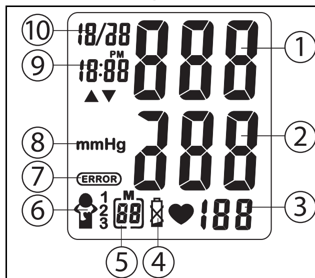
Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

7 Tasten



1. Lautstärkeregelung
2. LCD-Display
3. MEMORY RECALL-Taste (Speicherabruftaste)
4. Handgelenkmanschette
5. START/STOP-Taste (Start-/ Stopp-Taste)
6. MODE-Taste (Modustaste)
7. Batteriefach

8 Display

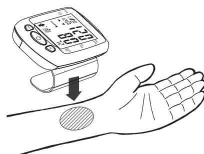


1. Systolischer Blutdruck
2. Diastolischer Blutdruck
3. Puls
4. Batteriezustandsanzeige
5. Speichernummer
6. Speicherbereich
7. Fehlersymbol
8. Blutdruck-Messeinheit
9. Uhrzeit
10. Datum

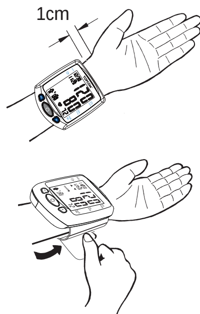
DEUTSCH

9 Anlegen der Manschette

1. Entfernen Sie Uhren, Schmuck usw., bevor Sie die Manschette anlegen. Krempeln Sie die Ärmel Ihrer Kleidung nach oben. Die Manschette muss auf der nackten Haut angelegt werden, um korrekte Messungen zu gewährleisten. Legen Sie die Manschette am linken Handgelenk mit der Handfläche nach oben an.



2. Achten Sie darauf, dass der Rand der Manschette etwa 1 cm von der Handfläche entfernt angelegt wurde, um korrekte Messungen zu gewährleisten.

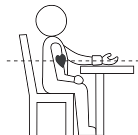


3. Befestigen Sie den Klettverschluss fest um Ihr Handgelenk, sodass zwischen Handgelenk und Manschette kein Freiraum entsteht. Liegt die Manschette nicht eng genug an, können die Messwerte verfälscht werden.

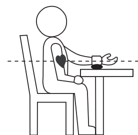
4. Wenn Ihr Arzt bei Ihnen eine schlechte Durchblutung des linken Arms festgestellt hat, legen Sie die Manschette um Ihr rechtes Handgelenk an.

10 Haltung beim Messen

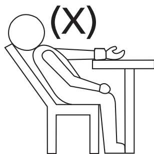
1. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, besonders den Bereich zwischen Ellenbogen und Fingern. Legen Sie Ihren Ellenbogen so auf einen Tisch, dass sich die Manschette auf gleicher Höhe mit Ihrem Herzen befindet.



Ihr Herz befindet sich etwas tiefer als Ihre Achselhöhle.



2. Wenn sich die Manschette nicht auf gleicher Höhe mit Ihrem Herzen befindet oder wenn Sie während der Messung Ihren Arm nicht still halten können, legen Sie einen weichen Gegenstand, z. B. ein zusammengefaltetes Handtuch zur Stützung des Arms unter.



3. Halten Sie Ihre Handfläche nach oben. Setzen Sie sich aufrecht hin und atmen Sie 5-6 Mal tief ein und aus. Lehnen Sie sich während der Messung nicht zurück.

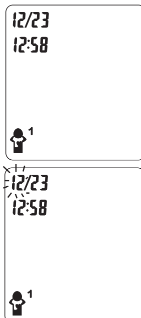
11 Messung

11.1 Wichtig

1. Dieses Gerät schaltet sich automatisch 1 Minute nach der letzten Tastenbedienung ab.
2. Um die Messung zu unterbrechen, drücken Sie eine beliebige Taste. Die Manschette entleert sich sofort, nachdem eine Taste gedrückt wurde.
3. Sprechen Sie nicht während der Messung und bewegen Sie nicht Ihre Arm- oder Handmuskeln.
4. Das Ergebnis wird automatisch in der ausgewählten Speicherzone gespeichert. Wählen Sie die gewünschte Speicherzone vor dem Messen (siehe §12).

12 Einstellungen

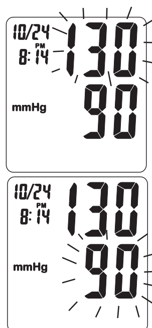
12.1 Einstellen von Datum und Uhrzeit



Um Datum und Uhrzeit einzustellen:

- Drücken Sie die **START/STOP**-Taste, um das Display zu aktivieren.
- Drücken Sie die **MODE**-Taste. Der Monat blinkt im Display.
- Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um den Monat einzustellen.
- Drücken Sie die **MODE**-Taste, um den Monat zu bestätigen. Der Tag blinkt im Display.
- Stellen Sie Tag, Stunden und Minuten wie oben beschrieben ein, indem Sie mit der **UP-** oder **DOWN**-Taste die Einstellung Ändern und sie mit der **MODE**-Taste bestätigen.

12.2 Blutdruck-Höchststand



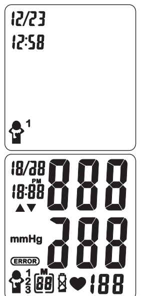
Nach der Einstellung der Minuten ist die Einstellung der persönlichen Blutdruck-Grenzwerte nicht aktiv. (- -) erscheint im Display.

- Auf die **MEMORY RECALL**-Taste drücken. Der systolische Grenzwert blinkt auf.
- Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um Ihren persönlichen systolischen Grenzwert einzustellen.
- Drücken Sie die **MODE**-Taste, um zu bestätigen. Der DIASTOLISCHE Grenzwert blinkt.
- Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um Ihren persönlichen diastolischen Grenzwert einzustellen.
- Drücken Sie die **MODE**-Taste, um zu bestätigen.

Die Einheit ist nun betriebsbereit.

DEUTSCH

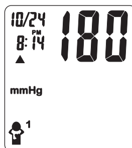
13 Verfahren



1. Drücken Sie die **START/STOP**-Taste, um das Display zu aktivieren.

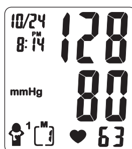
2. Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um den gewünschten Speicherbereich zu wählen.

3. Drücken Sie die **START/STOP**-Taste, um die Messung zu starten. Die Manschette wird auf das für Sie richtige Maß aufgepumpt.



4. Ist der richtige Druck erreicht, beginnt die Manschette damit, sich zu entleeren.

   Das Gerät pumpt automatisch auf ungefähr 220 mmHg weiter, wenn das System feststellt, dass mehr Druck notwendig ist, um Ihren Blutdruck zu messen.



Wenn die Messung abgeschlossen ist, werden der systolische und der diastolische Wert sowie der Puls gleichzeitig im LCD-Display angezeigt.

Wenn der systolische oder der diastolische Druck den eingestellten Höchststand überschreitet, leuchtet die Anzeige ROT.



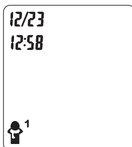
ROT ist ein Warnsignal und weist darauf hin, dass Sie einen Arzt aufsuchen sollten.

Wenn der systolische oder der diastolische Druck den eingestellten Höchststand nicht überschreitet, leuchtet die Anzeige Blau.

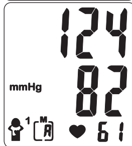
5. Wenn während der Messung ein Fehler festgestellt wurde, erscheint das Error-Symbol ERROR im Display.

14 Speicher

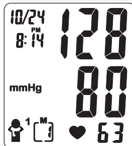
Das BPM 5331 hat drei Speicherzonen. Jede kann bis zu 30 Messungen einschließlich Datum und Uhrzeit speichern.
Das Ergebnis wird automatisch in der ausgewählten Speicherzone gespeichert.



Um die Messwerte wieder aufzurufen:



- Drücken Sie die **START/STOP**-Taste, um das Display zu aktivieren.
- Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um den gewünschten Speicherbereich zu wählen.
- Drücken Sie die **MEMORY RECALL**-Taste, um den Durchschnitt aller Messwerte **[A]** anzuzeigen.
- Drücken Sie die **MEMORY RECALL**-Taste mehrmals, um früher gespeicherte Messwerte abzurufen.
- Um das Abrufen der Daten zu beenden, schalten Sie mit der **START/STOP**-Taste zur normalen Zeit zurück.



Um alle Daten einer Speicherzone zu löschen:

- Drücken Sie die **START/STOP**-Taste, um das Display zu aktivieren.
- Drücken Sie die **UP-** oder **DOWN**-Taste mehrmals, um den gewünschten Speicherbereich zu wählen.
- Drücken Sie die **MEMORY RECALL**-Taste, um den Durchschnitt aller Messwerte anzuzeigen.
- Drücken Sie **MODE**E- und **UP**-Taste gleichzeitig, um alle Daten der ausgewählten Speicherzone zu löschen.

15 Technische Angaben

Stromzufuhr	3V DC: Zwei nicht aufladbare LR03 (AAA) Batterien
Messmethode	Oszillometrisch
Messbereich	Blutdruck: 0 ~ 300 mmHg
	Puls: 40 ~199 Schläge/Minute
Genauigkeit	Blutdruck: ± 3 mmHg
	Puls: innerhalb 5 % des abgelesenen Messwerts
Drucksensor	Halbleiter
Aufpumpen	Mit Pumpe angetrieben
Ablassen	Automatisches Druckfreigabeventil
Speicherkapazität	3 Speicherplätze mit jeweils 30 Speichern
Selbstabschaltung	1 Minute nach der letzten Tastenbedienung
Betriebsumgebung	+10 °C ~ + 40 °C
	< 85 % RH
Lagerumgebung	-20 °C ~ +70 °C
	< 85 % RH
Gewicht	120 g (ohne Batterien)
Umfang Handgelenk	135 ~ 195 mm
Altersbeschränkung	Über 18 Jahre
Abmessungen	74(L) x 84(B) x 32(H) mm
K.B.	Kurzzeitbetrieb 2 Minuten
Klassifikation	• Intern angetriebene Geräte • Klassifikation des Typs BF (angewandtes Teil) • IPX0 • Nicht geeignet zur Verwendung im Bereich entflammbarer Narkosemittel mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid • Kontinuierlicher Betrieb mit kurzer Ladezeit

*Die technischen Angaben können jederzeit ohne Mitteilung geändert werden.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der Direktive 93/42/EEC ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

16 Topcom Garantie

16.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

16.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprache mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

16.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 Inledning

Grattis till köpet av Topcom BPM Wrist 5331. Den här helautomatiska blodtrycksmätaren för handleden är enkel att använda och perfekt lämpad för dagliga mätningar. Den stora displayen visar systoliskt och diastoliskt tryck samt puls med tydliga värden efter varje avläsning.
Det går dessutom att lagra upp till 30 mätningar per minneszon, vilken är praktiskt för den som vill mäta och följa upp sitt blodtryck regelbundet. BPM wrist 5331 är kompakt och bärbar och därför idealisk för användning både hemma och på resan.



Läs denna bruksanvisning noga innan du använder apparaten För specifik information om ditt blodtryck ska du kontakta din läkare. Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida användning.

2 Säkerhetsföreskrifter

1. Produkten är endast avsedd för användning i hemmet. Den bör inte användas istället för läkarkonsultation.
2. Mätaren lämpar sig eventuellt inte för användare med diagnostiserad arytmi (förmaks- eller kammararytmi eller förmaksflimmer), diabetes, dålig blodcirkulation eller njurproblem, eller för personer som drabbats av stroke eller medvetslösa personer. Rådgör med din läkare om du är tveksam.
3. För att undvika farliga situationer får mätaren inte användas av barn.
4. Enheten innehåller högprecisiondelar. Undvik därför extrema temperaturer, fuktighet och direkt solljus. Tappa inte huvudenheten och utsätt den inte för hårda stötar eller damm.
5. Läckande batterier kan skada enheten. Ta ur batterierna när produkten inte används under en längre tid.
6. Tryck inte på START-knappen om manschetten inte sitter runt handleden.
7. Montera inte isär huvudenheten eller manschetten.
8. Om mätaren förvaras på en kall plats bör du låta den acklimatiseras i rumstemperatur innan du använder den.
9. Rengör mätarenheten och manschetten noggrant med en lätt fuktad mjuk duk. Tryck inte. Vänd inte den förformade manschetten ut och in. Tvätta inte manschetten och rengör den inte med kemiskt rengöringsmedel. Använd aldrig thinner, alkohol eller bensin för rengöring.



Använd inte apparaten nära en mobiltelefon eller mikrovågsugn, eftersom det kan göra att resultaten blir felaktiga på grund av elektromagnetiska störningar mellan elektriska och elektroniska apparater.

3 Tips

Här följer några praktiska tips som hjälper dig att göra mer korrekta avläsningar:

- Mät inte blodtrycket direkt efter en större måltid. För att få en korrekt avläsning bör du vänta en timme innan du gör mätningen.
- Rök inte och drick inte alkohol innan du mäter blodtrycket.
- Du bör inte vara fysiskt ansträngd eller utmattad när du gör mätningen.
- Det är viktigt att du är avslappnad vid mätningen. Försök att vila i 15 minuter före mätningen.
- Gör inte mätningen om du är stressad eller spänd.
- Mät blodtrycket vid normal kroppstemperatur. Om du känner dig varm eller kall bör du vänta en stund innan du mäter blodtrycket.
- Om mätaren förvaras i mycket låg temperatur (nära noll grader), bör du placera den på en varm plats i minst en timme innan du använder den.
- Vänta i ungefär 5 minuter mellan två blodtrycksmätningar.

4 Avyttring av apparaten



I slutet av produktens livscykel, ska du inte kasta den här produkten i de vanliga hushållssoporna utan lämna den på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
Vissa av apparatens material kan återanvändas om du tar den till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter, kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta de lokala myndigheterna för mer information om insamlingsställen i ditt område.

5 Blodtryck

5.1 Vad är blodtryck?

Blodtrycket är det tryck som utövas på blodkärlen när blodet transporteras genom dem. Trycket som mäts när hjärtat dras samman och pumpar ut blod kallas systoliskt (högsta). Trycket som mäts när hjärtat utvidgas och blod flödar tillbaka in i hjärtat kallas diastoliskt (lägsta).

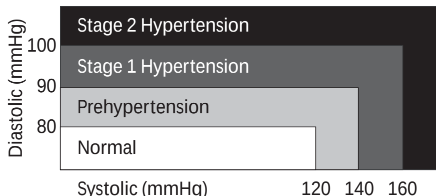
5.2 Varför ska du mäta ditt blodtryck?

Av de olika hälsoproblem som drabbar dagens människor är problem som har att göra med för högt blodtryck de allra vanligaste. Högt blodtryck har ett mycket starkt samband med hjärt- och kärlsjukdomar
och de höga sjuktalen har gjort det nödvändigt att mäta blodtrycket för att identifiera personer i riskzonen.

5.3 Gränsvärden för blodtryck

Värlshälsoorganisation (WHO) och National High Blood Pressure Education Program har tagit fram gränsvärden för blodtryck, enligt vilka områdena för lågrisk- och

högriskblodtryck definieras. Denna standard är emellertid en allmän riktlinje eftersom individuella blodtryck varierar hos olika människor och olika grupper, etc.



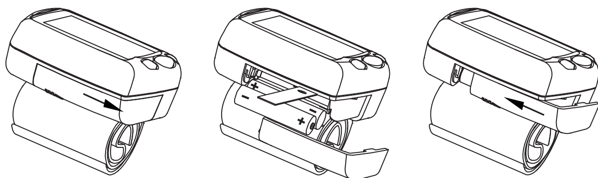
Det är viktigt att du regelbundet rådgör med din läkare. Din läkare kan informera dig om dina normala blodtrycksvärden, och vid vilken punkt du kan anses vara i riskzonen.

BPM Wrist 5331 WHO anger om dina gränsvärden för antingen systoliskt eller diastoliskt tryck överskrids. Om gränsvärdet överskrids lyser displayen RÖTT. Om resultatet är under gränsvärdet lyser displayen blått. Gränsvärdena kan anpassas till dig (se kapitel 12.2).

5.4 Variationer i blodtrycket

Blodtrycket varierar hela tiden!
Var inte orolig om du får två eller tre mätningar med höga värden. Blodtrycket varierar under månadens gång och även under ett dygn beroende på omständigheterna (sinnestillstånd, temperatur, ...)

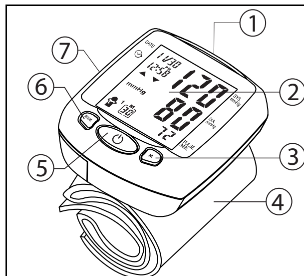
6 Installation av batterier



- Öppna batterifacket genom att dra bort locket.
- Sätt in 2 AAA icke-uppladdningsbara batterier. Följ anvisningarna för poler i batterifacket.
- Sätt tillbaka locket.

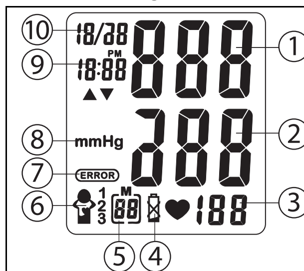
Kortslut inte batterierna och kasta dem inte i öppen eld. Avlägsna batterierna om apparaten inte kommer att användas under en längre period.

7 Knappar



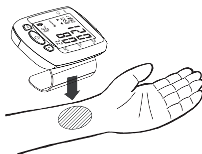
1. Upp/ned-knap
2. LCD-display
3. MEMORY RECALL-knapp
4. Manschett
5. START/STOP-knapp
6. MODE-knapp
7. Batterifack

8 Display

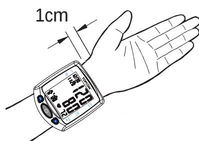


1. Systoliskt tryck
2. Diastoliskt tryck
3. Pulsfrekvens
4. Indikator för dåligt batteri
5. Minnesnummer
6. Minneszon
7. Felindikation
8. Blodtrycksenhet
9. Tid
10. Datum

9 Placering av manschetten

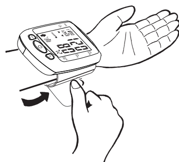


1. Avlägsna klockor, smycken, etc. innan handledsmonitorn sätts på plats. Skjort- och tröjärmar ska kavlas upp och manschetten ska fästas direkt mot huden för att resultatet ska bli korrekt. Sätt manschetten på vänster handled medan du håller handflatan uppåt.



2. Kontrollera att manschettens kant är ungefär 1 cm från handflatan så att mätningen blir korrekt.

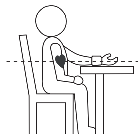
3. Fäst velcro-bandet ordentligt runt handleden så att manschetten sitter tätt intill handleden. Om manschetten inte sitter åt ordentligt kommer mätvärdena inte att bli korrekta.



4. Om din läkare har avgjort att du har dålig cirkulation i vänster arm ska du sätta manschetten runt höger handled.

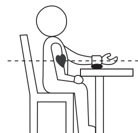
10 Mätningsställning

1. Slappna av i hela kroppen, speciellt i området mellan armbåge och fingrar. Placera armbågen på ett bord, så att manschetten är i höjd med ditt hjärta.

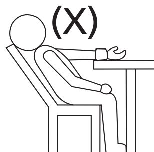


Hjärtat sitter något nedanför armhålan.

2. Om manschetten inte är i höjd med hjärtat, eller om du inte kan hålla armen stilla under avläsningen, kan du använda något mjukt, till exempel en hopvikt handduk, som stöd för armen.



3. Vänd handflatan uppåt. Sitt upp i en stol och ta 5–6 djupa andetag. Luta dig inte bakåt medan mätningen utförs.



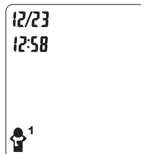
11 Mätning

11.1 Viktigt

1. Mätaren stängs av automatiskt 1 minut efter den senaste knapptryckningen.
2. Om du vill avbryta mätningen trycker du på valfri knapp. Luften släpps ur manschetten direkt efter en knapptryckning.
3. Prata inte och rör inte armen eller handen under mätningen.
4. Resultatet kommer att sparas automatiskt i den valda minneszonen. Välj minneszon före mätningen (se §12).

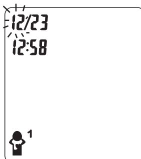
12 Inställningar

12.1 inställning av tid



Ställ in datum och tid:

- Tryck på **START/STOP**-knappen för att aktivera displayen.
- Tryck på **MODE**-knappen. Månaden kommer att blinka på displayen.
- Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att ändra månaden.
- Tryck på **MODE**-knappen för att bekräfta valet av månad. Dagen blinkar på skärmen.
- Ändra dag, timme och minuter enligt beskrivningen ovan med **Upp** eller **Ned**-knappen för att ändra och **MODE**-knappen för att bekräfta inställningarna.

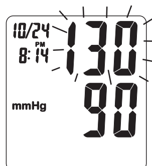


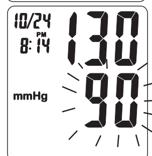
12.2 Maximal blodtrycksnivå

Efter att du ställt in minuterna är inställningarna för personliga gränsvärden för blodtryck inte aktiverade. (--) visas.

- Tryck på **MEMORY RECALL-**knappen, så visas gränsvärdet för systoliskt tryck.
- Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att ställa in ditt personliga gränsvärde för systoliskt tryck.
- Tryck på **MODE**-knappen för att bekräfta. Nivån för diastoliskt tryck blinkar.
- Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att ställa in ditt personliga gränsvärde för diastoliskt tryck.
- Tryck på **MODE**-knappen för att bekräfta.

Mätaren är nu redo att tas i bruk.

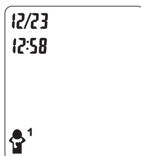


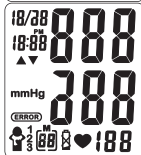


13 Procedur

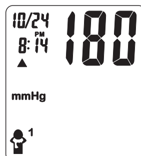
1. Tryck på **START/STOP**-knappen för att aktivera displayen.

2. Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att välja minneszon



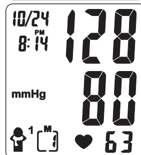


3. Tryck på **START/STOP**-knappen för att sätta igång mätningen. Manschetten blåses upp till den nivå som är lagom för dig.



4. När korrekt nivå är uppnådd, börjar manschetten att tömmas på luft.

Mätaren kommer att blåsa upp manschetten igen till ungefär 220mmHg om den känner av att ett högre tryck behövs för att läsa av ditt blodtryck.



När mätningen är avslutad visas systoliskt och diastoliskt tryck samt puls samtidigt på LCD-skärmen.

Om det systoliska eller det diastoliska värdet överskrider den inställda maxnivån kommer displayen att visa RÖTT.



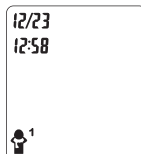
RÖTT ljus är en varningssignal som visar att du bör konsultera din läkare.

Om det systoliska eller det diastoliska värdet inte överskrider den inställda maxnivån kommer displayen att visa blått.

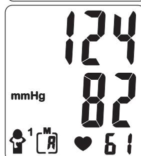
5. Om något blir fel under mätningen visas felsymbolen ERROR på displayen.

14 Minne

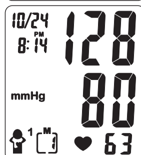
BPM 5331 har 3 minneszoner. Var och en kan spara upp till 30 mätningar, inklusive datum och tid.
Efter mätningen kommer resultatet att sparas automatiskt i den valda minneszonen.



För att visa mätningsresultat:



- Tryck på **START/STOP**-knappen för att aktivera displayen.
- Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att välja minneszon
- Tryck på **MEMORY RECALL-**knappen för att se ett medelvärde av alla mätningar **[A]**
- Tryck flera gånger på **MEMORY RECALL-**knappen för se tidigare lagrade mätningar.
- För att avbryta visningen trycker du på **START/STOP**-knappen för att gå tillbaka till normal tidsvisning.



SVENSKA

Radera alla data från en minneszon:

- Tryck på **START/STOP**-knappen för att aktivera displayen.
- Tryck på **Upp** eller **Ned**-knappen för att välja minneszon
- Tryck på **MEMORY RECALL-**knappen för att se ett medelvärde av alla mätningar.
- Tryck på **MODE** och **Upp**-knapparna samtidigt för att radera alla data i den valda minneszonen.

15 Tekniska specifikationer

Strömkälla	3V DC: Två LR03 (AAA) icke-uppladdningsbara batterier
Mätmetod	Oscillometrisk
Mätområde	Tryck: 0 ~ 300 mmHg Puls: 40 ~ 199 slag/minut
Noggrannhet	Tryck: ± 3 mmHg Puls: inom ± 5 % av uppmätt värde
Tryckgivare	Halvledare
Luftfyllning	Pump
Lufttömning	Automatisk tryckutlösningsventil
Minneskapacitet	3 minneszoner för varje 30 minnen
Automatisk avstäning	1 minut efter senaste knapptryckning
Användningsmiljö	+10 °C ~ +40 °C < 85 % relativ luftfuktighet
Förvaringsmiljö	-20 °C ~ +70 °C < 85 % relativ luftfuktighet
Vikt	120 g (utan batterier)
Handledsomkrets	135 ~ 195 mm
Endast för patient	Över 18 år
Mått	74(L) x 84(B) x 32(H) mm
K.B.	Korttidsdrift 2 minuter
Klassificering	• Utrustning med intern strömförsörjning • Klassificeras som typ BF • IPX0 • Bör inte användas i närheten av lättantändliga bedövningsmedel med luft eller med syre eller lustgas • Kontinuerlig drift med korttidsladdning

*Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande **kraven i 93/42/EEC direktivet.**

16 Topcoms garanti

16.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.
För garantianspråk krävs uppvisande av inköpskvitto i original, där inköpsdatum och produktmodell ska framgå.

16.2 Garantiregler

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

16.3 Garantiundantag

Skador eller defekter orsakade av felaktig hantering eller användning och skador till följd av användning av icke originaldelar eller tillbehör som inte rekommenderats av Topcom omfattas inte av garantin.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

1 Indledning

Tillykke med dit køb af Topcom BPM Wrist 5331. Denne fuldautomatiske blodtryksmåler til håndleddet er både nem at anvende og ideel til daglige målinger. Det store display inkluderer systolisk og diastolisk tryk samt puls, og alt vises tydeligt ved afslutningen af hver måling.
Endvidere kan der lagres op til 30 målinger pr. hukommelseszone, hvilket er ideelt for brugere, der ønsker at overvåge og følge deres blodtryk regelmæssigt. BPM Wrist 5331 er kompakt og transportabel, hvilket gør den ideel til brug både hjemme og på rejser.




Læs denne vejledning nøje igennem før brug. For mere præcise oplysninger om dit eget blodtryk ska du kontakte din læge. Opbevar brugsvejledningen på et sikkert sted til senere henvisning.

2 Sikkerhedsanvisninger

1. Dette produkt er kun til hjemmebrug. Det er ikke beregnet til at fungere som erstatning for en konsultation hos din læge.
2. Apparatet er muligvis ikke egnet til brugere, der er diagnosticeret med almindelig arrythmi (atriale eller ventrikulære ekstrasystole slag eller atrial fibrillation), diabetes, dårligt blodomløb og nyreproblemer, eller brugere, der har haft et slagtilfælde eller er bevidstløse. Kontakt din læge, hvis du er i tvivl.
3. For at undgå farlige situationer bør enheden ikke betjenes af børn.
4. Enheden indeholder højpræcisionskomponenter, og derfor skal ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed og direkte sollys undgås. Undgå at tabe hovedenheden eller udsætte den for kraftige rystelser, og beskyt den mod støv.
5. Utætte batterier kan beskadige enheden. Fjern batterierne, hvis enheden ikke anvendes i længere tid.
6. Tryk ikke på knappen START, hvis manchetten ikke er placeret rundt om håndleddet.
7. Hovedenheden og manchetten må ikke skilles ad.
8. Hvis enheden opbevares på et koldt sted, skal den akklimatiseres ved stuetemperatur, før den anvendes.
9. Blodtryksmålerens hus og manchetten renses forsigtigt med en let fugtig, blød klud. Der må ikke udøves tryk. Vend ikke vrangen udad på den forformede manchet. Manchetten på ikke vaskes eller renses med kemiske rensemidler. Der må aldrig anvendes fortynder, alkohol og benzin som rengøringsmiddel.



Undgå unøjagtige resultater, der forårsages af elektromagnetisk interferens mellem elektrisk og elektronisk udstyr, ved ikke at bruge enheden i nærheden af en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn.

3 Nyttige tips

Nedenfor findes nogle nyttige tips, der kan hjælpe dig med at opnå mere nøjagtige målinger:

- Blodtrykket bør ikke måles umiddelbart efter indtagelse af et stort måltid. Målingerne bliver mere nøjagtige, hvis der først måles en time efter måltidet.
- Der må ikke ryges eller drikkes alkohol før målingen af blodtrykket.
- Brugeren bør ikke være fysisk træt eller udmattet under målingen.
- Det er vigtigt at slappe af under målingen. Forsøg at hvile i 15 minutter før målingen.
- Målinger bør ikke foretages, hvis man er stresset eller anspændt.
- Blodtrykket skal måles ved normal kropstemperatur. Hvis du fryser eller har det varmt, bør du vente med at foretage målingen.
- Hvis måleren opbevares ved meget lav temperatur (nær frysepunktet), skal den placeres et varmt sted i mindst en time, før den anvendes.
- Vent ca. 5 minutter før den næste blodtryksmåling foretages.

4Bortskaffelse af enheden



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

5 Blodtryk

5.1 Hvad er blodtryk?

Blodtryk er det tryk, der udøves på arterievæggen, når blodet løber gennem arterierne. Det tryk, der måles, når hjertet trækker sig sammen og sender blod ud af hjertet, er systolisk (højeste). Trykket, der nåles når hjertet udvider sig, og blodet løber tilbage i hjertet, kaldes det diastoliske (laveste) blodtryk.

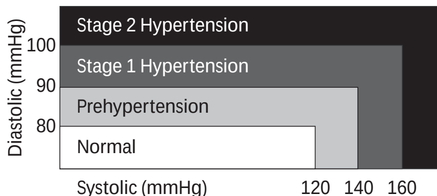
5.2 Hvorfor måle blodtrykket?

Problemer i forbindelse med for højt blodtryk er de mest almindelige af de forskellige sundhedsproblemer, der plager moderne mennesker. Det høje blodtryks farlige sammenhæng med kardiovaskulære sygdomme og høj dødelighed betyder, at det er nødvendigt at måle blodtrykket for at identificere disse risici.

5.3 Blodtryksstandard

Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har udviklet en blodtryksstandard, i henhold til hvilken der er identificeret områder med blodtryk med lav og høj risiko. Denne standard skal imidlertid opfattes som

en generel vejledning, idet enkeltpersoners blodtryk varierer blandt forskellige folk og grupper osv.



Det er vigtigt, at man regelmæssigt konsulterer sin læge. Din læge vil fortælle dig, hvad dit normale blodtryksområde er, samt hvornår du kan anses for at være i risikogruppen.

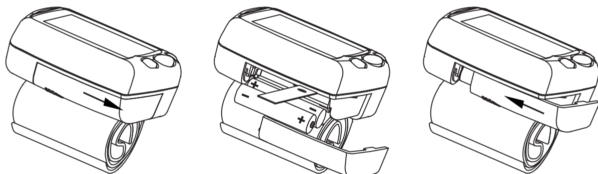


BPM Wrist 5331 WHO angiver, hvis din grænseværdi for enten systolisk eller diastolisk tryk overskrides. Hvis grænseværdien overskrides, lyser displayet RØDT. Hvis dit resultat er under grænsen, lyser displayet blåt. Grænserne kan defineres af brugeren (se kapitel 12.2)

5.4 Blodtryksudsving

Blodtrykket svinger hele tiden!
Der er ingen grund til at blive bekymret, hvis man kommer ud for, at to eller tre målinger er høje. Blodtrykket ændrer sig i løbet af måneden og også i løbet af dagen afhængig af omstændighederne (sindsstemning, temperatur, ...)

6 Isætning af batterier



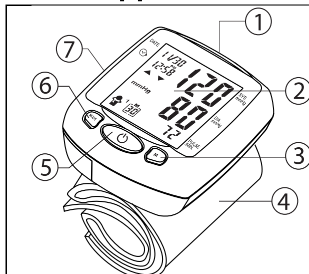
- Åbn batterirummet ved at skubbe dækslet til side.
- Isæt to ikke-genopladelige (alkaline) AAA-batterier. Følg polariteten som angivet i batterirummet.
- Sæt batteridækslet på plads igen.



Må ikke kortsluttes eller bortskaffes ved afbrænding. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.

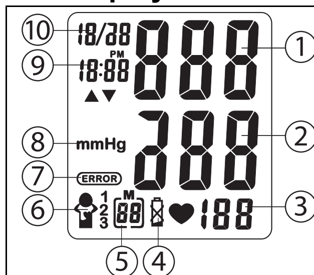
DANSK

7 Knapper



1. Op / Ned-knap
2. LCD-display
3. MEMORY RECALL-knap
4. Manchet
5. START/ STOP-knap
6. MODE-knap
7. Batterirum

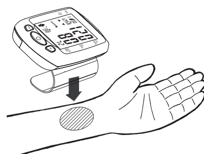
8 Display



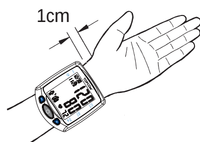
1. Systolisk tryk
2. Diastolisk tryk
3. Pulshastighed
4. Indikator for lav batterikapacitet
5. Hukommelsesnummer
6. Hukommelseszone
7. Fejlikon
8. Blodtryksenhed
9. Klokkeslæt
10. Dato

9 Påsætning af manchetten

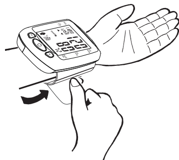
1. Fjern ure, smykker osv., før håndledsmåleren sættes på. Evt. ærmer skal rulles op, og manchetten skal sættes direkte på huden, for at der kan måles korrekt. Manchetten sættes på venstre håndled med håndfladen vendt opad.



2. Kontrollér, at manchettens kant er ca. 1 cm fra håndfladen. Sådan sikres nøjagtig måling.



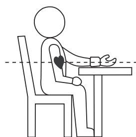
3. Spænd velcroremmen sikkert om håndleddet, således at der ikke er noget mellemrum mellem manchetten og håndleddet. Hvis manchetten ikke sættes tilstrækkeligt stramt på, vil de målte værdier ikke være korrekte.



4. Hvis din læge har konstateret, at du har dårligt blodomløb i venstre arm, skal manchetten placeres på højre håndled.

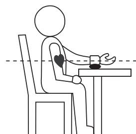
10 Stilling ved måling

1. Slap af i hele kroppen, især området mellem albuen og fingrene. Placer albuen på et bord, således at manchetten er på samme niveau som dit hjerte.

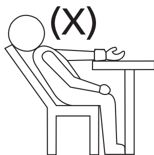


Hjertet befinder sig lidt under armhulen.

2. Hvis manchetten ikke er på samme niveau som dit hjerte, eller hvis du ikke kan holde armen helt stille under målingen, må du støtte armen på en blød genstand såsom et sammenlagt håndklæde.



3. Vend håndfladen opad. Sid ret op på en stol, og tag 5-6 dybe indåndinger. Undgå at læne dig tilbage, mens målingerne udføres.



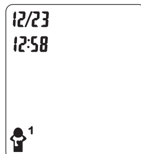
11 Måling

11.1 Vigtigt

1. Denne måler slukker automatisk 1 minut efter sidste knapbetjening.
2. Målingen kan afbrydes ved at trykke på en af knapperne. Manchetten deflateres umiddelbart efter, at der trykkes på en knap.
3. Du må ikke tale eller bevæge arm- og håndmusklerne under målingen.
4. Resultatet lagres automatisk i den valgte hukommelseszone. Den ønskede hukommelseszone vælges før målingen (se punkt 12).

DANSK

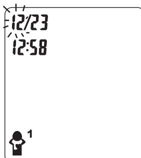
12 Indstillinger



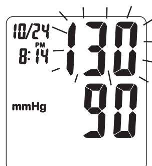
12.1 Justering af klokkeslæt

Sådan justeres dato og klokkeslæt:

- Tryk på knappen **START/STOP** for at aktivere displayet.
- Tryk på knappen **MODE**, hvorefter måneden blinker i displayet.
- Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at ændre måneden.
- Tryk på knappen **MODE** for at bekræfte måneden. Dagen blinker i displayet.
- Dag, timer og minutter ændres som beskrevet ovenfor ved at bruge knappen **OP** eller **NED** til at ændre og knappen **MODE** til at bekræfte hver enkelt indstilling.

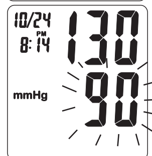


12.2 Maks. blodtryksniveau



Efter indstilling af minutter er indstillingen af det personlige blodtryksniveau ikke aktiv. (- -) vises.

- Tryk på knappen **MEMORY RECALL**, hvorefter grænsen for det systoliske tryk blinker.
- Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at indstille din egen grænse for det systoliske tryk.
- Tryk på knappen **MODE** for at bekræfte. Den DIASTOLISKE trykgrænse blinker.
- Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at indstille din egen grænse for det diastoliske tryk.
- Tryk på knappen **MODE** for at bekræfte.



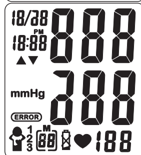
Apparatet er nu klar til brug.

13 Fremgangsmåde

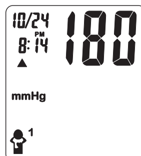
1. Tryk på knappen **START/STOP** for at aktivere displayet.



2. Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at vælge den ønskede hukommelseszone.



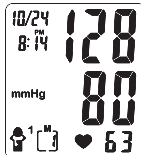
3. Tryk på knappen **START/STOP** for at starte målingen. Manchetten inflateres til det niveau, der er korrekt for dig.



4. Når det korrekte niveau er nået, deflateres manchetten.

   Måleren inflateres automatisk igen til ca. 220 mmHg, hvis systemet registrerer, at din krop har brug for højere tryk, for at dit blodtryk kan måles.

Når målingen er gennemført, vises det systoliske og diastoliske tryk, samt pulsen samtidig på LCD-skærmen.



Hvis det systoliske eller det diastoliske tryk overskrider den fastlagte maks.-grænse, lyser displayet RØDT.

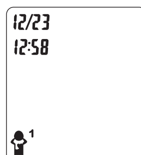


RØDT lys er en advarsel og bør medføre, at du kontakter din læge.

Hvis det systoliske eller det diastoliske tryk ikke overskrider den fastlagte maks.-grænse, lyser displayet blåt.

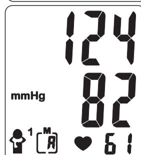
5. Hvis der registreres en fejl under målingen, vises fejlikonet ERROR i displayet.

14 Hukommelse

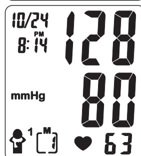


BPM 5331 har 3 hukommelseszoner. Hver zone kan lagre op til 30 målinger inkl. dato og tidspunkt.
Efter målingen lagres resultatet automatisk i den valgte hukommelseszone.

Således kaldes måleresultatet frem:



- Tryk på knappen **START/STOP** for at aktivere displayet.
- Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at vælge den ønskede hukommelseszone.
- Tryk på knappen **MEMORY RECALL** for at få vist gennemsnittet af alle måleresultaterne **[A]**
- Tryk på knappen **MEMORY RECALL** gentagne gange for at få vist tidligere gemte måleresultater.
- Tryk på knappen **START/STOP** for at ophøre med at læse data og vende tilbage til normal tid.



Sådan slettes alle data fra en hukommelseszone:

- Tryk på knappen **START/STOP** for at aktivere displayet.
- Tryk på knappen **OP** eller **NED** for at vælge den ønskede hukommelseszone.
- Tryk på knappen **MEMORY RECALL** for at få vist gennemsnittet af alle måleresultaterne.
- Tryk på knapperne **MODE** og **OP** samtidig for at slette alle data fra den valgte hukommelseszone.

CLA

15 Tekniske specifikationer

Strømkilde	3V DC: To ikke-genopladelige LR03 (AAA) batterier.
Målemetode	Oscillometrisk
Målezone	Tryk: 0 ~ 300 mmHg Puls: 40 ~ 199 slag/minut
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg Puls: inden for ±5 % af visning
Tryksensor	Halvleder
Inflation	Pumpedrevet
Deflation	Automatisk overtryksventil
Hukommelseskapacitet	3 zoner for alle 30 hukommelser
Auto-sluk	1 minut efter seneste knapbetjening
Funktionsmiljø	+10°C ~ + 40°C < 85% relativ luftfugtighed
Opbevaringsmiljø	-20°C ~ +70°C < 85% relativ luftfugtighed
Vægt	120 g (uden batterier)
Håndledsmål	135 ~ 195 mm
Patientbegrænsning	Over 18 år
Mål	74 (L) x 84 (W) x 32 (H) mm
K.B.	Korttidsdrift to minutter
Klassifikation	• Internt forsynet udstyr • Klassifikation af typen BF (gældende del) • IPX0 • Ikke egnet til anvendelse under tilstedeværelse af brændbare anæstesiblandinger med ilt eller lattergas. • Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

*Specifikationerne kan ændres uden varsel.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv 93/42/EEC.

16 Topcom-garanti

16.1 Garantiperiode

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes. Forbrugsvarer og fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

16.2 Garantiprocedure

En defekt enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.
Hvis der opstår en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver defekt, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser enten ved at reparere eller udskifte den defekte enhed eller dele af den defekte enhed. I tilfælde af udskiftning kan farve og model afvige fra den oprindeligt købte enhed.
Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

16.3 Undtagelser fra garantien

Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefra kommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.
Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet av Topcom BPM Wrist 5331. Denne helautomatiske, håndleddsmonterte blodtrykksmonitoren er både enkel å bruke og ideell til daglige målinger. Det store displayet viser systolisk trykk, diastolisk trykk og puls, som alt vises tydelig ved hver fullført måling.
I tillegg kan du lagre opptil 30 målinger per minnesone, noe som er ideelt for brukere som ønsker å overvåke og spore blodtrykket sitt regelmessig. BPM Wrist 5331 er kompakt og bærbar slik at den er ideell for bruk hjemme og på reiser.



Les denne håndboken nøye før bruk. Hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt, må du kontakte legen din. Legg bruksanvisningen på et trygt sted for framtidig bruk.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

1. Dette produktet er kun beregnet for privat bruk. Det er ikke ment å være en erstatning for legekonsultasjon.
2. Det er ikke sikkert produktet er egnet for brukere med arytmi (arterielle eller ventrikulære premature slag eller atrieflimmer), diabetes, dårlig blodsirkulasjon eller nyreproblemer, eller brukere som har hatt slag eller ikke er ved bevissthet. Kontakt legen hvis du er i tvil.
3. Produktet må ikke brukes av barn. Dette er for å unngå farlige situasjoner.
4. Produktet inneholder presisjonskomponenter. Det er derfor viktig å unngå ekstreme temperaturer, fuktighet og direkte sollys. Sørg for at produktet ikke faller i gulvet eller utsettes for kraftige støt, og beskytt det mot støv.
5. Batterier som lekker, kan skade produktet. Ta ut batteriene når produktet ikke skal brukes på en god stund.
6. Trykk ikke på START-knappen uten at mansjetten er plassert rundt håndleddet.
7. Demonter ikke hovedenheten eller mansjetten.
8. Hvis produktet oppbevares på et kaldt sted, må det akklimatiseres ved romtemperatur før bruk.
9. Rengjør selve blodtrykksmonitoren og mansjetten forsiktig med en lett fuktet, myk klut. Pass på å ikke trykke. Den forhåndsformede mansjetten må ikke vrenges. Mansjetten skal ikke vaskes eller utsettes for kjemiske rengjøringsmidler. Bruk aldri tynningsmidler, alkohol eller bensin som rengjøringsmiddel.



For å unngå unøyaktige resultater som følge av elektromagnetiske forstyrrelser mellom elektrisk og elektronisk utstyr, bør apparatet ikke brukes i nærheten av en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn.

3 Nyttige tips

Her er noen nyttige tips som kan hjelpe deg til å oppnå mer nøyaktige målinger:

- Mål ikke blodtrykket like etter at du har inntatt et større måltid. Du bør vente én time for å oppnå en mer nøyaktige målinger.
- Unngå å røyke eller drikke alkohol før du måler blodtrykket.
- Du bør ikke være fysisk trett eller utmattet når målingen foretas.
- Det er viktig at du slapper av under målingen. Forsøk å hvile i 15 minutter på forhånd.
- Målinger skal ikke foretas hvis du er stresset eller anspent.
- Mål blodtrykket ved normal kroppstemperatur. Hvis du føler deg kald eller varm, skal du vente en stund.
- Hvis monitoren oppbevares ved svært lav temperatur (nær frysepunktet), skal du la den ligge på et varmt sted i minst én time før bruk.
- Vent ca. 5 minutter før neste måling foretas.

4 Avhending av produktet



Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men ta det med til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

5 Blodtrykk

5.1 Hva er blodtrykk?

Blodtrykk er trykket som utøves på pulsåren mens blodet strømmer gjennom årene. Trykket som måles når hjertet trekker seg sammen og sender blod ut av hjertet, er systolisk (høyest). Trykket som måles når hjertet utvides og blod strømmer inn i hjertet, kalles diastolisk (lavest) blodtrykk.

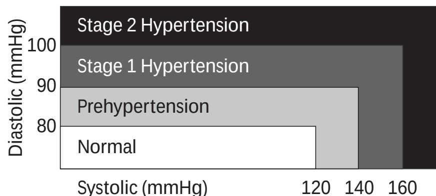
5.2 Hvorfor måle blodtrykket?

Blant alle de ulike helseproblemene i dagens befolkning, er problemer knyttet til høyt blodtrykk de langt vanligste. Den farlig nære sammenhengen mellom høyt blodtrykk og hjerte- og karsykdommer
og høy morbiditet har gjort måling av blodtrykk nødvendig for å identifisere de som er i risikosonen.

5.3 Blodtrykksstandard

Verdens helseorganisasjon (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har utviklet en blodtrykksstandard som brukes til å identifisere blodtrykk i lavrisiko- og

høyrisikosonen. Denne standarden fungerer imidlertid mer som en generell retningslinje, ettersom blodtrykket varierer fra person til person, fra gruppe til gruppe, osv.



Det er viktig at du har regelmessige konsultasjoner med legen. Legen vil informere deg om hvilket blodtrykksområde som er normalt for deg, og på hvilket punkt du anses for å være i risikosonen.

NORSK

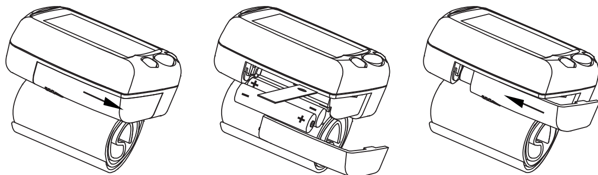


BPM Wrist 5331 WHO angir om din grenseverdi for enten systolisk eller diastolisk trykk er overskredet.
Hvis grenseverdien er overskredet, lyser displayet RØDT. Hvis resultatet ditt er under grensen, lyser displayet blått.
Grenseverdiene kan stilles inn individuelt (se kapittel 12.2).

5.4 Svingninger i blodtrykket

Blodtrykket svinger hele tiden!
Du må ikke bli bekymret hvis du oppdager to-tre høye målinger. Blodtrykket endrer seg i løpet av måneden, og til og med i løpet av dagen, avhengig av omstendighetene (sinnstilstand, temperatur, ...).

6 Sette inn batterier

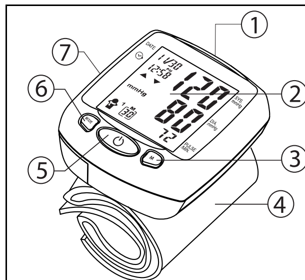


- Åpne batterirommet ved å trekke av dekslet.
- Sett inn to AAA-batterier (alkaliske) som ikke er oppladbare. Følg polariteten som er angitt i batterirommet.
- Sett på batteridekselet igjen.

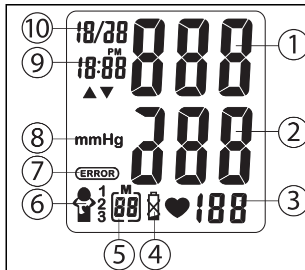


Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen flamme. Ta ut batteriene hvis blodtrykksmonitoren ikke skal brukes på en god stund.

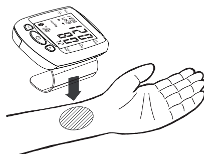
7 Knapper

	1. Up/Down-knapp (opp/ned) 2. LCD-display 3. MEMORY RECALL-knapp 4. Håndleddsmansjett 5. START/STOP-knapp 6. MODE-knapp 7. Batterirom

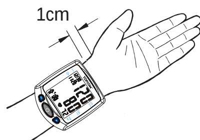
8 Display

	1. Systolisk trykk 2. Diastolisk trykk 3. Pulsfrekvens 4. Indikator for lavt batteri 5. Minnenummer 6. Minnesone 7. Feilsymbol 8. Måleenhet 9. Time (klokkeslett) 10. Date (dato)

9 Bruke mansjetten

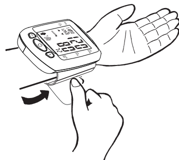


1. Ta av armbåndsur, smykker osv. før du fester blodtrykksmonitoren til håndleddet. Du må rulle opp ermet og feste mansjetten direkte på huden for å få riktige målinger. Fest mansjetten på venstre håndledd med håndflaten vendt opp.



2. Sørg for at kanten på mansjetten er ca. 1 cm fra håndflaten. Dette er for å sikre nøyaktige målinger.

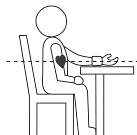
3. Fest borrelåsen rundt håndleddet slik at det ikke er noe mellomrom mellom mansjetten og håndleddet. Hvis mansjetten ikke sitter stramt nok, kan målingene bli feil.



4. Hvis legen har påvist dårlig sirkulasjon i den venstre armen, skal mansjetten festes på høyre håndledd.

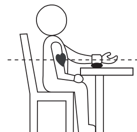
10 Målestilling

1. Slapp av i hele kroppen, spesielt i området mellom albuen og fingrene. Plasser albuen på et bord slik at mansjetten befinner seg i samme høyde som hjertet.

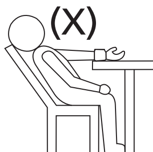


Hjertet befinner seg litt nedenfor armhulen.

2. Hvis mansjetten ikke er i samme høyde som hjertet, eller hvis du ikke klarer å holde armen helt i ro under målingen, kan du støtte armen med en myk gjenstand, for eksempel et sammenbrettet håndkle.



3. La håndflaten være vendt oppover. Sitt rett i stolen, og pust dypt 5-6 ganger. Unngå å lene deg bakover når målingen foretas.

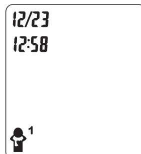


11 Måling

11.1 Viktig

1. Denne blodtrykksmonitoren slår seg automatisk av ett minutt etter siste tastetrykk.
2. Du kan avbryte målingen ved å trykke på en hvilken som helst knapp. Mansjetten tømmes umiddelbart for luft når du har trykt på en knapp.
3. Under målingen må du ikke snakke eller bevege arm- eller håndmusklene.
4. Resultatet lagres automatisk i den valgte minnesonen. Velg minnesone før målingen utføres (se kapittel 12).

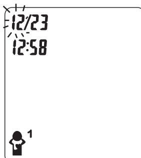
12 Innstillinger



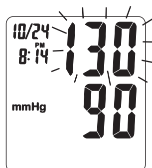
12.1 Justere tiden

Slik justerer du dato og tid:

- Trykk på **START/STOP**-knappen for å aktivere displayet.
- Trykk på **MODE**-knappen. Måneden blinker på displayet.
- Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å endre måneden.
- Trykk på **MODE**-knappen for å bekrefte måneden. Dagen blinker på displayet.
- Endre dagen, timene og minuttene som beskrevet ovenfor. Bruk **UP**- eller **DOWN**-knappen til å endre og **MODE**-knappen til å bekrefte hver innstilling.

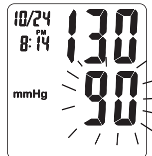


12.2 Maksimalt blodtrykksnivå



Etter at minuttene er stilt inn, er ikke innstillingen av individuelle grenser for blodtrykksnivå aktiv. (- -) vises.

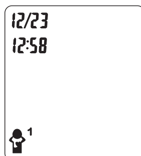
- Trykk på **MEMORY RECALL**-knappen. Grensen for systolisk trykk blinker.
- Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å stille inn din individuelle grense for systolisk trykk.
- Trykk på **MODE**-knappen for å bekrefte. Det diastoliske trykknivået blinker.
- Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å stille inn din individuelle grense for diastolisk trykk.
- Trykk på **MODE**-knappen for å bekrefte.



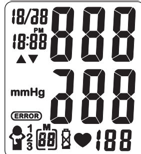
Enheten er nå klar til bruk.

13 Fremgangsmåte

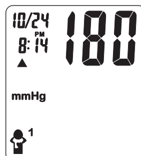
1. Trykk på **START/STOP**-knappen for å aktivere displayet.



2. Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å velge minnesone.



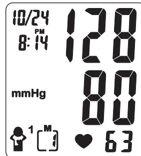
3. Trykk på **START/STOP**-knappen for å starte målingen. Mansjetten fylles med luft til riktig nivå for deg.



4. Når riktig nivå er nådd, slippes luften ut av mansjetten.

Blodtrykksmonitoren fylles automatisk med luft til ca. 220 mmHg hvis systemet registrerer at kroppen din trenger mer trykk for å måle blodtrykket.

Når målingen er fullført, vises systolisk trykk, diastolisk trykk og puls samtidig på LCD-displayet.



Når det systoliske eller diastoliske trykket har oversteget det innstilte maksimumsnivået, lyser displayet RØDT.



RØDT lys er et varsel om at du bør konsultere legen din.

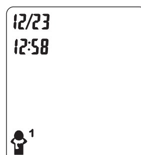
NORSK

Når det systoliske eller diastoliske trykket ikke overstiger det innstilte maksimumsnivået, lyser displayet BLÅTT.

5. Hvis det registreres en feil under måling, vises et feilsymbol ERROR på displayet.

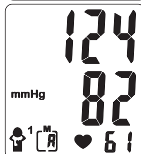
14 Minne

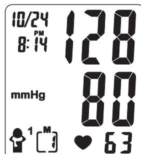
BPM 5331 har 3 minnesoner. Hver sone kan lagre opptil 30 målinger inkludert dato og tid.
Resultatet lagres automatisk i den valgte minnesonen etter måling.



Slik henter du frem måleresultater:

- Trykk på **START/STOP**-knappen for å aktivere displayet.
- Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å velge minnesone.
- Trykk på **MEMORY RECALL**knappen for å se gjennomsnittet av alle måleresultatene **[A]**
- Trykk gjentatte ganger på **MEMORY RECALL**-knappen for å se tidligere lagrede måleresultater.
- Når du er ferdig med å lese dataene, trykker du på **START/ STOP**-knappen for å gå tilbake til normal tid.





Slik sletter du alle data fra en minnesone:

- Trykk på **START/STOP**-knappen for å aktivere displayet.
- Trykk på **UP**- eller **DOWN**-knappen for å velge minnesone.
- Trykk på **MEMORY RECALL**-knappen for å se gjennomsnittet av alle måleresultatene.
- Trykk på **MODE**- og **UP**-knappen samtidig for å slette alle data fra den valgte minnesonen.

15 Tekniske spesifikasjoner

Strømkilde	3V DC: To LR03 (AAA)-batterier
Målemetode	Oscillometrisk
Målesone	Trykk: 0 ~ 300 mmHg Puls: 40 ~ 199 slag/minutt
Nøyaktighet	Trykk: ±3 mmHg Puls: innenfor ±5 % av målingen
Trykkføler	Halvleder
Fylling av luft	Pumpedrevet
Tømming av luft	Automatisk trykkfrigjøringsventil
Minnekapasitet	3 Minnesoner med 30 minner hver
Automatisk avslåing	1 minutt etter siste trastetrykk
Driftsmiljø	+10 °C ~ + 40 °C < 85 % RH
Lagringsbetingelser	-20°C ~ +70°C < 85 % RH
Vekt	120 g (uten batterier)
Omkrets håndledd	135 ~ 195 mm
Pasientbegrensning	Over 18 år gammel
Dimensjoner	74(L) x 84(B) x 32(H) mm
K.B.	Kort tids drift 2 minutter
Klassifisering	• Utstyr med intern strømforsyning • Klassifisering av typen BF (benyttet del) • IPX0 • Ikke egnet for bruk i nærheten av brannfarlige anestetiske blandinger med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid. • Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

*Spesifikasjoner kan endres uten varsel.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet 93/42/EEC.

16 Topcom-garanti

16.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

16.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.
Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

16.3 Tilfeller der garantien ikke gjelder

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

1 Johdanto

Onnittelut Topcom BPM Wrist 5331 -verenpainemittarin hankinnasta. Tämä täysin automaattinen rannemittari on helppokäyttöinen ja sopii erinomaisesti päivittäiseen mittaukseen. Suurelta näytöltä näet selkeästi systolisen ja diastolisen verenpaineen ja pulssin jokaisen mittauksen jälkeen.
Jokaiselle muistialueelle voi lisäksi tallentaa jopa 30 mittaustulosta, joten laite sopii erinomaisesti henkilöille, jotka haluavat seurata verenpainettaan säännöllisesti. BPM wrist 5331 -verenpainemittari on pienikokoinen ja kannettava, joten sitä on helppo käyttää niin kotona kuin matkoillakin.




Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön. Ota yhteys lääkäriisi saadaksesi erityistietoja omasta verenpaineestasi. Säilytä käyttöopas turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

2 Turvaohjeet

1. Mittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Mittaria ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärisi tekemiä verenpainemittauksia.
2. Laite ei sovi henkilöille, joilla on todettu yleinen rytmihäiriö (atriaalinen tai ventrikulaarinen lisälyönti tai atriaalinen fibrillaatio), sokeritauti, huono verenkierto, munuaisvika, tai jos hänellä on ollut halvaus, eikä laitetta pidä käyttää, jos henkilö on tajuton. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä lääkäriisi.
3. Älä anna mittaria lasten käyttöön vaaratilanteiden välttämiseksi.
4. Laite sisältää hyvin herkkiä osia. Älä sen vuoksi säilytä laitetta äärilämpötiloissa, kosteassa paikassa tai suorassa auringonvalossa. Vältä laitteen pudottamista tai sen voimakasta kolhimista, ja suojaa se pölyltä.
5. Vuotavat paristot saattavat vaurioittaa laitetta. Poista paristot, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
6. Älä paina START-painiketta, jos mansetti ei ole ranteen ympärillä.
7. Älä pura laitetta tai mansettia.
8. Jos laitetta säilytetään kylmässä paikassa, anna sen lämmetä huoneenlämmössä ennen käyttöönottamista.
9. Puhdista verenpainemittarin näyttö ja mansetti huolellisesti hieman kostealla ja pehmeällä kankaalla. Älä paina voimakkaasti. Älä käännä valmiiksi muotoiltua mansettia toisinpäin. Älä pese mansettia äläkä puhdista sitä kemiallisella puhdistusaineella. Älä koskaan puhdista laitetta tinnerillä, alkoholilla tai polttoaineella (bensiini).



Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden välisistä sähkömagneettisista häiriöistä johtuvien epätarkkojen tulosten välttämiseksi laitetta ei saa käyttää matkapuhelimen tai mikroaaltouunin läheisyydessä.

3 Hyödyllisiä vinkkejä

Tässä muutamia hyödyllisiä vinkkejä, joiden avulla saat tarkempia mittaustuloksia:

- Älä mittaa verenpainetta välittömästi raskaan aterian jälkeen. Jotta mittaustulokset olisivat mahdollisimman oikeat, odota tunti ruokailun jälkeen ennen mittausta.
- Älä tupakoi tai nauti alkoholia ennen verenpaineen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet fyysisesti väsynyt.
- Muista olla rentona mittauksen aikana. Yritä levätä 15 minuuttia ennen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet stressaantunut tai jännität.
- Älä mittaa verenpainetta kuumeessa. Jos sinua paleltaa tai sinulla on kuuma, odota hetki ennen mittausta.
- Jos mittaria säilytetään hyvin kylmässä (lähes jäätymispisteessä), pidä mittaria lämpimässä ainakin tunti ennen käyttöönottamista.
- Pidä mittausten välillä noin 5 minuutin tauko.

4 Laitteen hävittäminen



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

5 Verenpaine

5.1 Mikä on verenpaine?

Verenpaine on paine, joka kohdistuu valtimosuonien seinämiin, kun veri virtaa suonissa. Painetta, joka mitataan sydämen supistumisen aikana ja jolla veri siirtyy sydämestä suoniin, kutsutaan systoliseksi (yläpaine). Painetta, joka mitataan, kun sydän täyttyy keuhkoista palaavalla verellä, kutsutaan diastoliseksi (alapaine) verenpaineeksi.

5.2 Miksi verenpaine pitää mitata?

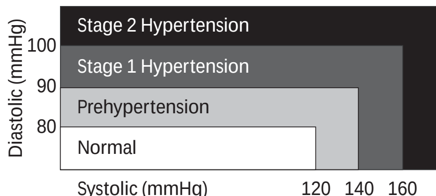
Erilaisista nykyajan ihmisiä vaivaavista terveysongelmista yleisimpiä ovat korkean verenpaineen aiheuttamat sairaudet. Korkealla verenpaineella on erittäin selkeä yhteys sydän- ja verisuonisairauksiin

ja korkeaan kuolleisuuteen, mikä on tehnyt verenpaineen mittauksesta välttämättömän riskiryhmään kuuluvien henkilöiden löytämiseksi.

5.3 Verenpaineen tavoitearvot

Matalan ja korkean verenpaineen tunnistamiseen liittyvät verenpaineen tavoitearvot on määritelty Maailman terveysjärjestön (WHO) ja National High Blood Pressure Education

Program -ohjelman avulla. Nämä tavoitearvot ovat kuitenkin vain suuntaa-antavia, sillä verenpaine vaihtelee eri ihmisillä, eri ikäryhmissä jne.



On tärkeää, että käyt säännöllisesti lääkärisi vastaanotolla. Lääkärisi kertoo sinulle normaalin verenpaineesi sekä sen, milloin verenpaineesi on riskialueella.

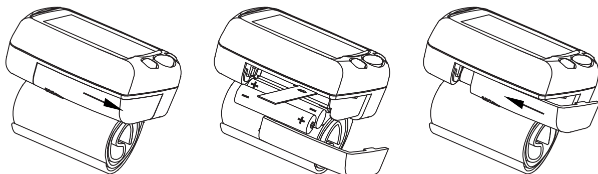


BPM Wrist 5331 WHO ilmoittaa, jos joko systolisen tai diastolisen verenpaineen raja-arvosi ylittyy.
Jos raja-arvo ylittyy, näytön valo on PUNAINEN.
Jos arvo jää rajan alle, valo on sininen.
Raja-arvot voidaan säätää yksilön mukaan (katso lukua 12.2).

5.4 Verenpaineen vaihtelu

Verenpaine vaihtelee koko ajan!
Sinun ei pidä huolestua, jos muutama mittaustulos on korkea. Verenpaine vaihtelee kuukauden ja jopa vuorokauden eri vaiheissa tilanteiden (mielen, kehon lämpötilan jne.) mukaan.

6 Paristojen asettaminen

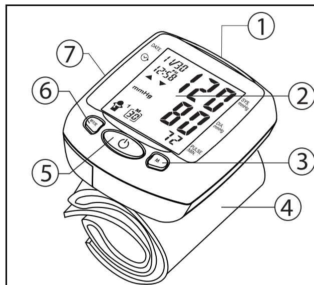


- Avaa paristokotelo työntämällä kantta ulospäin.
- Aseta koteloon 2 ei-ladattavaa AAA-paristoa (alkaliparistoa). Aseta paristot paristokoteloon napamerkintöjen mukaisesti.
- Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.



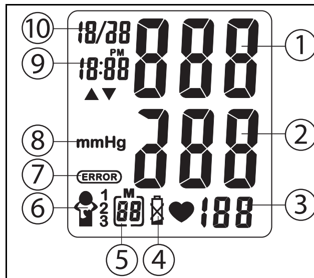
Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen. Poista paristo, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

7 Painikkeet



1. Ylös/alas-painike
2. Nestekidenäyttö
3. MEMORY RECALL-painike
4. Rannemansetti
5. START/STOP-painike
6. MODE-painike
7. Paristokotelo

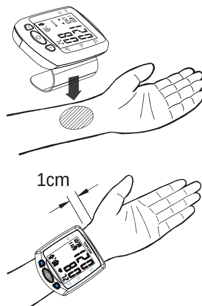
8 Näyttö



1. Systolinen verenpaine
2. Diastolinen verenpaine
3. Pulssin tiheys
4. Pariston heikon varauksen merkkivalo
5. Muistinumero
6. Muistialue
7. Virheen kuvake
8. Verenpaineen yksikkö
9. Aika
10. Päiväys

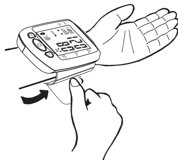
9 Mansetin käyttö

1. Poista kello, korut jne. ennen rannemittarin asettamista. Hihat on käärittävä ylös, ja mansetti on laitettava paljaalle iholle oikeiden mittaustulosten saamiseksi. Laita mansetti vasempaan ranteeseen ja pidä kämmen ylöspäin.



2. Varmista, että mansetin reuna on noin 1 cm:n etäisyydellä kämmenestä. Jotta saisit oikeat mittaustulokset:

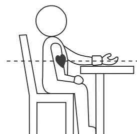
3. Kiinnitä tarranauha tiukasti ranteesi ympärille, jottei mansetin ja ranteen väliin jäisi ilmaa. Jos mansettia ei ole kiinnitetty kunnolla, mittaustulokset ovat väärät.



4. Jos lääkärisi on todennut, että vasemman kätesi verenkierto on heikentynyt, laita mansetti oikeaan ranteeseen.

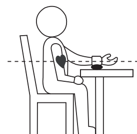
10 Mittausasento

1. Rentouta koko kehosi, erityisesti kyynärpään ja sormien välinen osa. Aseta kyynärpää pöydälle siten, että mansetti on sydämesi tasolla.

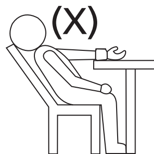


Sydämesi sijaitsee hieman kainalosi alapuolella.

2. Jos mansetti ei ole sydämesi tasolla tai jos et voi pitää käsivarttasi täysin liikkumatta mittauksen aikana, tue kättäsi jollakin pehmeällä, kuten pyyhkeellä.



3. Käännä kämmenesi ylöspäin. Istu tuolilla suorassa ja vedä 5-6 kertaa syvään henkeä. Vältä nojaamasta taaksepäin mittauksen aikana.



11 Mittaus

11.1 Tärkeää

1. Näyttö sammuu automaattisesti, kun mitään painiketta ei ole painettu minuuttiin.
2. Jos haluat keskeyttää mittauksen, paina jotakin painiketta. Mansetti tyhjenee välittömästi painikkeen painalluksen jälkeen.
3. Älä puhu tai liikuta käsivarttasi tai käden lihaksia mittauksen aikana.
4. Tulos tallentuu automaattisesti valitulle muistialueelle. Valitse haluamasi muistialue ennen verenpaineen mittausta (katso kohtaa 12).

12 Asetukset

12.1 ajan asetus

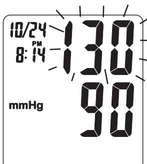


Päivämäärän ja kellonajan asettaminen:

- Aktivoi näyttö painamalla **START/STOP**-painiketta.
- Paina **MODE**-painiketta, niin kuukausi alkaa vilkkua näytössä.
- Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta muuttaaksesi kuukautta.
- Vahvista kuukauden valinta painamalla **MODE**-painiketta. Päivämäärä vilkkuu näytössä.
- Muuta päivämäärää, tunteja ja minuutteja edellä mainitulla tavalla, toisin sanoen muuta lukemia **YLÖS**- tai **ALAS**-painikkeen avulla ja vahvista valinta **MODE**-painikkeella.

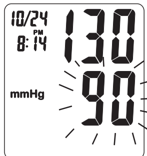


12.2 Verenpaineen maksimitaso



Kun minuutit on asetettu, henkilökohtaisen verenpainetason asetus ei ole aktiivinen. (--) tulee näytölle.

- Paina **MEMORY REC ALL**-painiketta, systolisen paineen raja vilkkuu.
- Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta asettaaksesi henkilökohtaisen systolisen paineen rajasi.
- Vahvista valinta painamalla **MODE**-painiketta. DIASTOLISEN paineen taso vilkkuu.
- Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta asettaaksesi henkilökohtaisen diastolisen paineen rajasi.
- Vahvista valinta painamalla **MODE**-painiketta.



Nyt laite on valmis käyttöön.

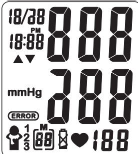
SUOMI

13 Menettely

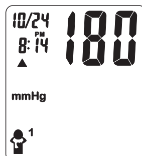


1. Aktivoi näyttö painamalla **START/STOP**-painiketta.

2. Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta valitaksesi haluamasi muistialueen.

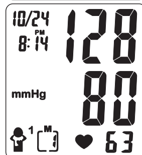


3. Aloita mittaus painamalla **START/STOP**-painiketta. Mansetti täyttyy ilmalla sopivan kireäksi sinulle.



4. Kun sopiva taso on saavutettu, mansetti tyhjenee.

Mansetin paine korotetaan automaattisesti noin 220 mmHg:n tasolle, jos järjestelmä huomaa, että verenpaineesi mittaamiseen tarvittava paine ei ole riittävä.



Kun mittaus on tehty, systolinen ja diastolinen paine sekä pulssi näkyvät yhtä aikaa nestekidenäytössä.

Kun systolinen tai diastolinen paine on ylittänyt maksimitason, näytön valo on PUNAINEN.

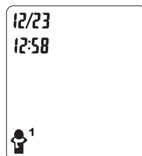


PUNAINEN valo on varoitussignaali merkiksi siitä, että sinun on syytä ottaa yhteyttä lääkäriisi.

Jos systolinen tai diastolinen paine ei ole ylittänyt maksimitasoa, näytön valo on SININEN.

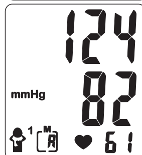
5. Jos mittauksen aikana esiintyy virhe, näyttöön ilmestyy virheen kuvake .

14 Muisti

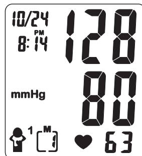


BPM 5331 -rannemittarissa on kolme muistialuetta. Jokaiseen mahtuu jopa 30 mittaustulosta sekä mittausta koskevat päivämäärä- ja kellonaikatiedot.
Tulos tallentuu automaattisesti valitulle muistialueelle mittauksen jälkeen.

Mittaustulosten katsominen:



- Aktivoi näyttö painamalla **START/STOP**-painiketta.
- Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta valitaksesi haluamasi muistialueen.
- Paina **MEMORY RECALL**-painiketta nähdäksesi kaikkien mittaustulosten keskiarvon **[A]**
- Paina **MEMORY RECALL**-painiketta useita kertoja nähdäksesi aiemmin tallennetut mittaustulokset.
- Kun haluat lopettaa tietojen katsomisen, palaa normaaliaikaan painamalla **START/STOP**-painiketta.



Kaikkien tietojen poistaminen yhdeltä muistialueelta:

- Aktivoi näyttö painamalla **START/STOP**-painiketta.
- Paina **YLÖS**- tai **ALAS**-painiketta valitaksesi haluamasi muistialueen.
- Paina **MEMORY RECALL**-painiketta nähdäksesi kaikkien mittaustulosten keskiarvon.
- Poista kaikki tiedot valitulta muistialueelta painamalla **MODE**- ja **YLÖS**-painikkeita samanaikaisesti.

15 Tekniset tiedot

Virtalähde	3V DC: Kaksi LR03 (AAA) -paristoa
Mittaustapa	Oskillometrinen
Mittausalue	Paine: 0 ~ 300 mmHg Syke: 40 ~ 199 sykäystä/minuutti
Tarkkuus	Paine: ±3 mmHg Syke: ±5 % lukemasta
Painesensori	Puolijohde
Täyttyminen	Pumppukäyttöinen
Tyhjentyminen	Automaattinen paineen tyhjennysventtiili
Muistin laajuus	30 muistipaikkaa jokaisella alueella
Automaattinen kytkeytyminen pois päältä	1 minuutti viimeisen painikkeen painamisen jälkeen
Käyttöympäristö	+10 °C ~ + 40 °C < 85 % RH
Säilytysympäristö	-20 °C ~ +70 °C < 85 % RH
Paino	120 g (ilman paristoja)
Ranteen ympärysmitta	135 ~ 195 mm
Käyttörajoitus	Yli 18-vuotiaille
Mitat	74 (pituus) x 84 (leveys) x 32 (korkeus) mm
Keskimääräinen käyttöaika	Lyhyt käyttöaika 2 minuuttia
Luokitus	• Omalla virtalähteellä varustettu laite • BF-tyypin luokittelu (käytettävä osa) • IPX0 • Ei saa käyttää, jos ympäristössä on helposti syttyvää anesteettista, ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävää seosta. • Jatkuva käyttö lyhyellä latauksella

*Tiedot voivat muuttua.

Laite noudattaa direktiivien 93/42/EEC vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

16 Takuu

16.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

16.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

16.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

SERVICE RETURN CARD

Please fill in this card in CAPITAL LETTERS and attach to the product when you return in for service.

Customer Details

Name:

Surname:

Street:

Nr.: Box:

Location: Post code:

Country:

Tel.:

E-mail:

Product Details

Model name:

Serial Nr:

Purchase date: – – (DD/MM/YYYY)

Fault description:

(Original proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Product Details

Model name:

Serial Nr:

Purchase date: – – (DD/MM/YYYY)

Fault description:

(Please keep this part for future reference)

TOPCOM®

BPM WRIST 5331 WHO

visit our website

www.topcom.net

MD14300091-1